

**MANUALE D'INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET D'ENTRETIEN
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
INSTALLATIONS, BETRIEBS- UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO**

eCool EA



IT - RADIATORI SCALDA-SALVIETTE ELETTRICI A FLUIDO TERMOVETTORE
FR - RADIATEURS SÈCHE-SERVIETTES ÉLECTRIQUES À FLUIDE CALOPORTEUR
EN - THERMAL VECTOR FLUID-FILLED ELECTRICAL TOWEL RAIL RADIATORS
DE - ELEKTRISCHE HANDTUCHWÄRMER MIT WÄRMETRAGENDER FLÜSSIGKEIT
ES - RADIADORES TOALLEROS ELÉCTRICOS DE FLUIDO PORTADOR DE CALOR
PT - RADIADORES TOALHEIROS ELÉTRICOS DE FLUIDO TERMOVETOR

MULTI

fondital



IT	Pag. 2
FR	Pag. 14
EN	Pag. 26
DE	Pag. 38
ES	Pag. 50
PT	Pag. 62

Gentile Cliente,

 ringraziandola per la preferenza da Lei espressa e prima di installare e/o utilizzare il prodotto La invitiamo a leggere con attenzione questo manuale riguardante il corretto modo d'installazione, impiego e manutenzione dell'apparecchio.

Le ricordiamo inoltre che il presente libretto deve accompagnare il radiatore nel caso di un suo trasferimento ad altra destinazione di installazione.

LA CONFEZIONE COMPRENDE:

Radiatore scalda-salviette in alluminio completo di termostato a regolazione elettronica, kit composto da tre mensole e relativi tasselli di fissaggio, libretto istruzioni.

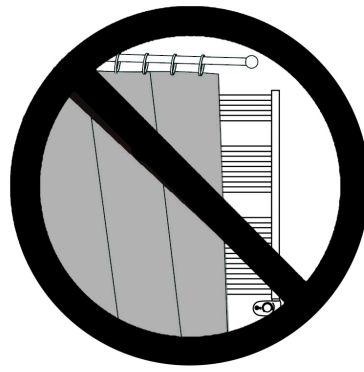
INDICE

1. AVVERTENZE	 Pag. 3
2. COLLEGAMENTI ELETTRICI	 Pag. 18
2.1 Particolari d'installazione riguardanti la sala da bagno	 Pag. 4
3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO	 Pag. 5
3.1 Fissaggio a muro del radiatore	 Pag. 5
4. USO E FUNZIONI UTENTE	 Pag. 8
5. PULIZIA DEL RADIATORE	 Pag. 11
6. GUASTI	 Pag. 11
7. GARANZIA	 Pag. 11
8. AMBIENTE	 Pag. 11
9. CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO	 Pag. 12
10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	 Pag. 13

1. AVVERTENZE

Il radiatore **non** deve in nessun caso:

- essere a diretto contatto o a distanza ravvicinata con tende, mobili, ecc.



Il radiatore non deve in nessun caso essere installato:

- in nicchia
- a meno di 10 cm dagli angoli delle stanza
- al di sotto di una presa di corrente
- sopra un ripiano.

Il radiatore deve essere fissato al muro tramite le staffe di sostegno fornite a corredo. Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da un professionista abilitato. Le riparazioni che necessitano dell'apertura del serbatoio del liquido devono essere effettuate dal fabbricante, dai suoi rappresentanti o dal servizio di assistenza clienti.



ATTENZIONE: alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e scottare.

Fare particolare attenzione in caso di presenza di bambini e di persone disabili.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio a meno di essere sorvegliati.



I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere il radiatore, purché esso sia posizionato ed installato nel modo corretto e siano stati istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano capito i possibili rischi correlati.

I bambini tra 3 e 8 anni non possono collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione elettrica, non possono regolare o pulire l'apparecchio, e non possono fare alcun tipo di manutenzione.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.



I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

2. COLLEGAMENTI ELETTRICI



IMPORTANTE

Durante l'installazione, la manutenzione e la pulizia, l'apparecchio non deve essere alimentato elettricamente.

L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente con una tensione di 230 Vac.

E' obbligatorio installare un dispositivo d'interruzione multipolare. La distanza di separazione fra i contatti deve essere di almeno 3 mm.

E' obbligatorio che il circuito di alimentazione elettrica dell'apparecchio sia protetto da un **dispositivo di protezione differenziale ad alta** sensibilità.

Non introdurre e non cercare di penetrare con oggetti metallici l'involucro plastico dell'elettronica di regolazione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito solo da un elettricista qualificato.

2.1. PARTICOLARI D'INSTALLAZIONE RIGUARDANTI LA SALA DA BAGNO

L'installazione deve essere conforme alle norme e alle leggi in vigore nel paese di destinazione.

Il radiatore è in classe II e con protezione elettrica IP44. Nella sala da bagno può essere installato nelle zone 2 e 3 (vedi figura n°1) a condizione che il dispositivo di comando non possa essere toccato dalle persone che stanno utilizzando la doccia o la vasca da bagno.

Il radiatore è con isolamento elettrico in classe 2, non deve essere collegato al filo di terra.



Nella stanza da bagno proteggere la linea elettrica con un dispositivo differenziale ad alta sensibilità 30 mA

Installare un dispositivo d'interruzione multipolare. La distanza di separazione fra i contatti deve essere di almeno 3 mm.

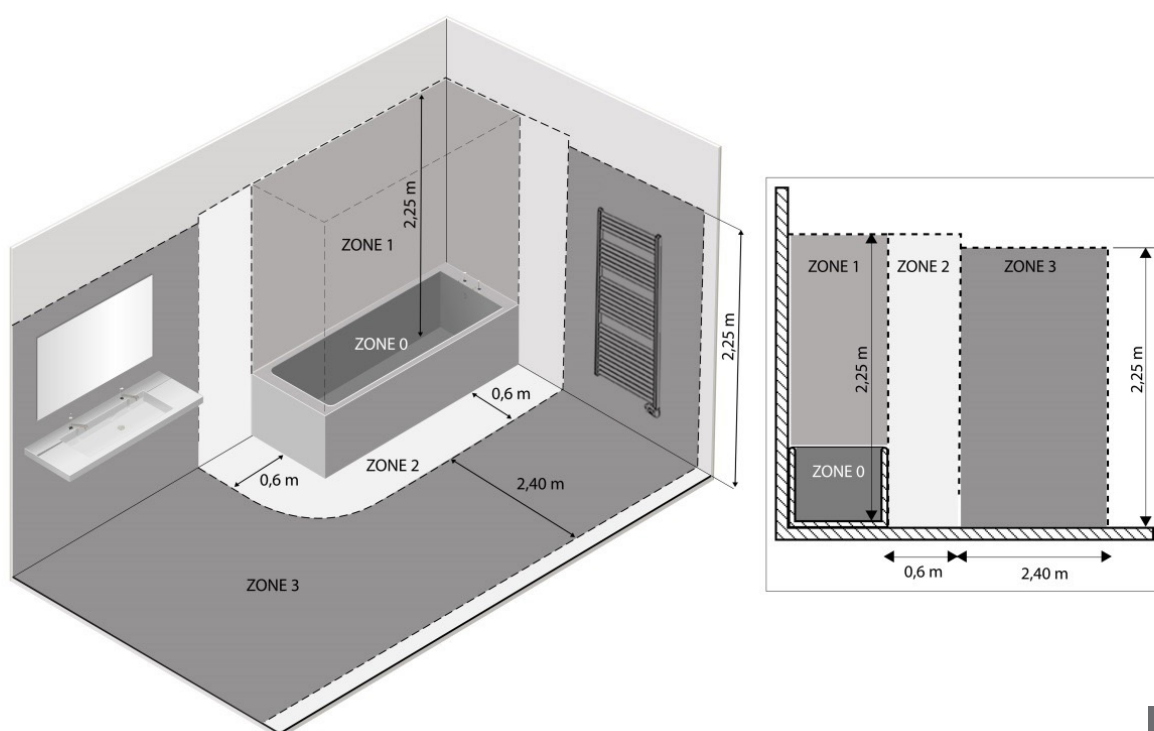


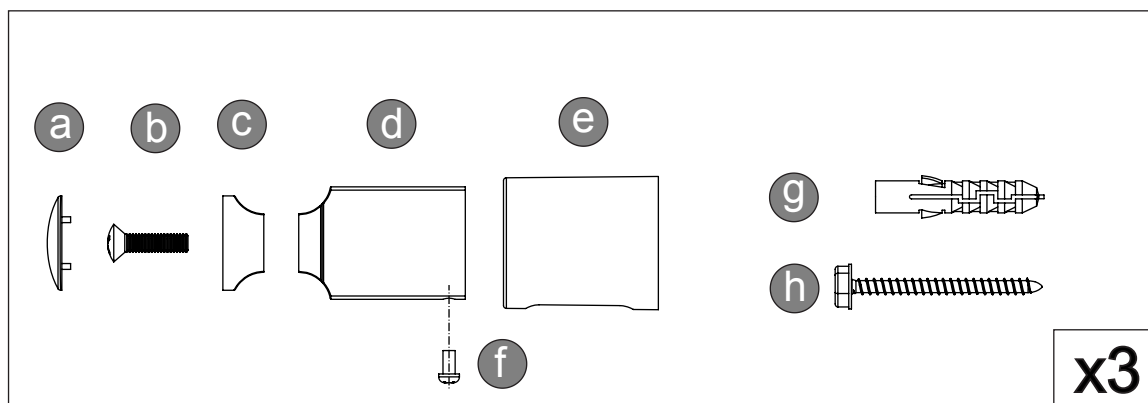
fig. 1

3. INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

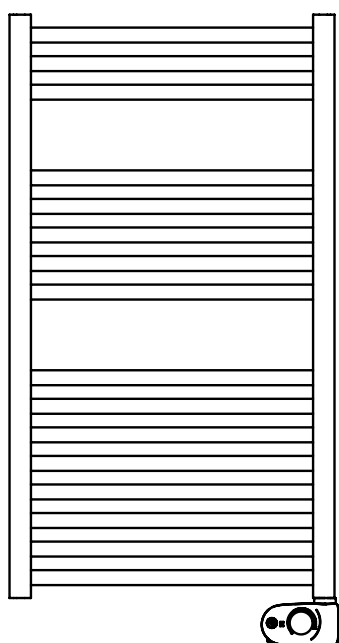
Il radiatore non deve essere installato in una nicchia o sotto una presa di corrente. Tende, mobili od altri oggetti che possono ostruire la corretta distribuzione del calore devono essere disposti ad una distanza minima di 50 cm dal frontale del radiatore.

3.1. FISSAGGIO A MURO DEL RADIATORE

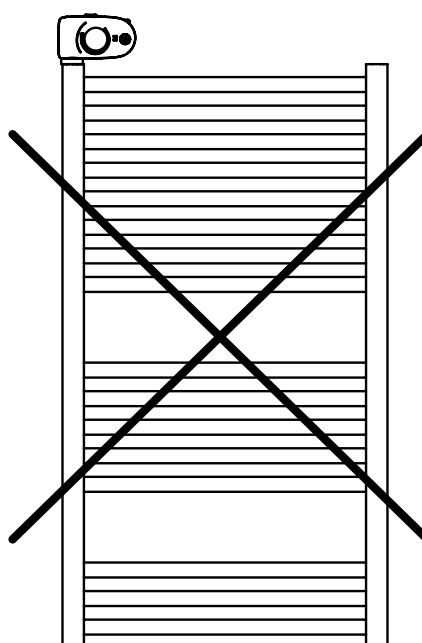
Il radiatore deve essere fissato a muro mediante le apposite staffe di fissaggio fornite a corredo con l'apparecchio. Il sistema di fissaggio è composto da:



Per l'installazione a muro attenersi alle indicazioni seguenti:

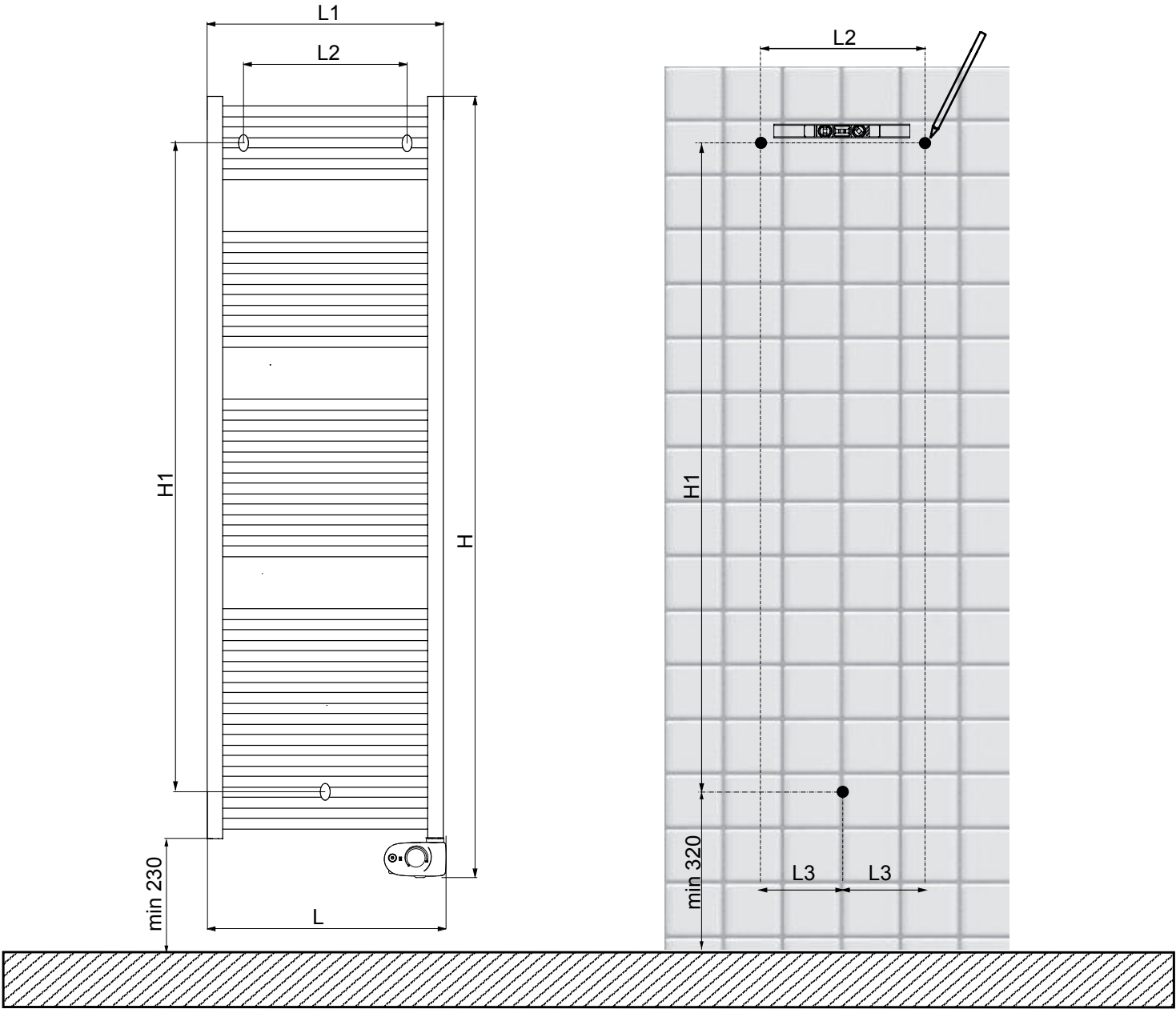
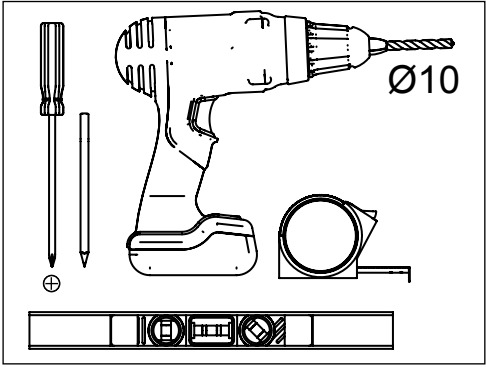


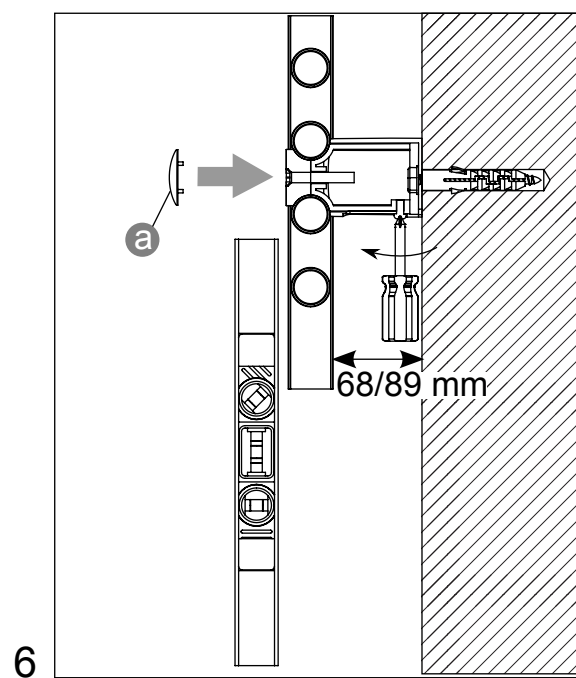
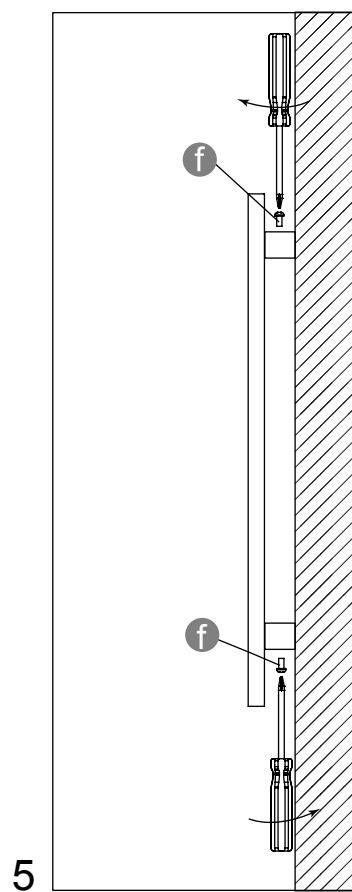
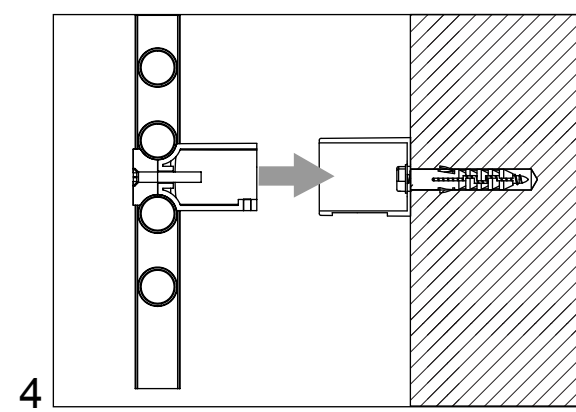
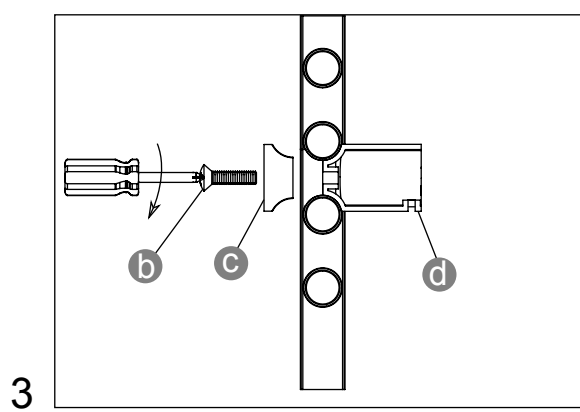
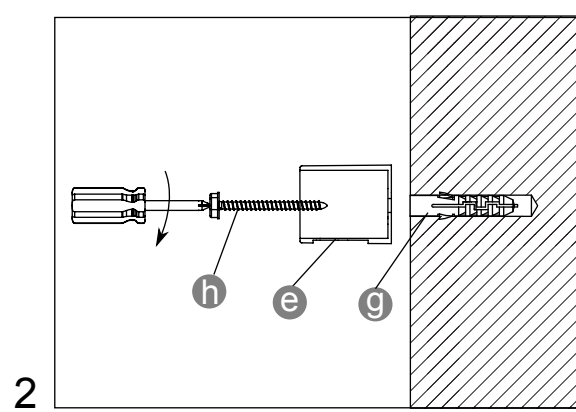
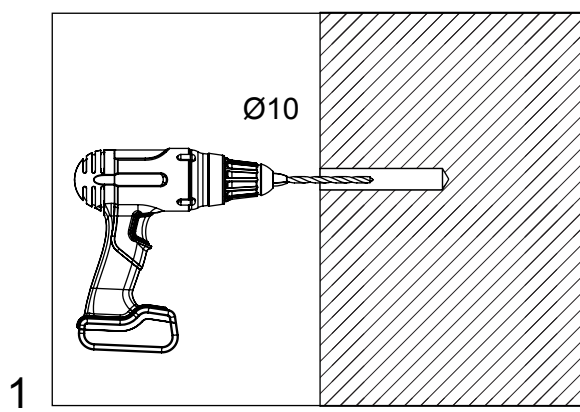
OK



NO

	Modello radiatore	
	500 W	700 W
QUOTA L	534	534
QUOTA L1	528	528
QUOTA L2	368	368
QUOTA L3	184	184
QUOTA H	1143	1563
QUOTA H1	882	1302

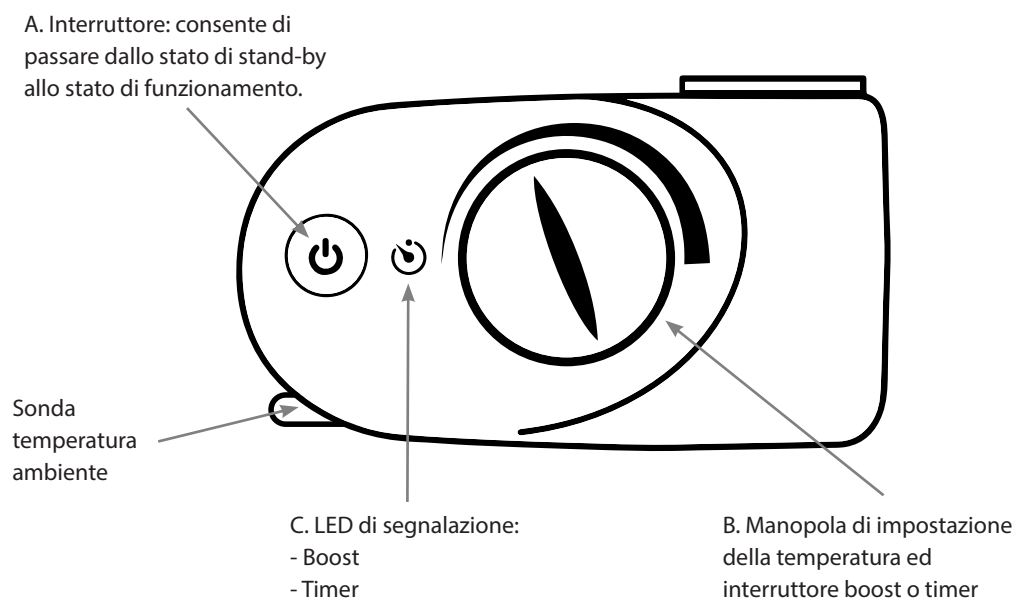




4. USO E FUNZIONI UTENTE

L'elettronica del radiatore è dotata di una sonda in grado di rilevare la temperatura ambiente sulla base della quale regolare le temperature come da richiesta utente.

L'elettronica ha un interruttore di stand-by ed una manopola per l'impostazione della temperatura che ha anche funzione di tasto per la funzione boost.



Il radiatore è dotato delle seguenti funzioni utente:

- Comfort
- Boost
- Timer
- Antigelo
- Stand-by

Modalità confort:



E' la modalità di normale uso del radiatore per il mantenimento della temperatura ambiente al valore impostato tramite la manopola. La temperatura impostata dipende dalla posizione della manopola di regolazione della temperatura ed è regolabile tra 7°C e 32 °C.

Quando l'ambiente richiede calore l'elettronica attiva la funzione riscaldamento ed il tasto A è illuminato di colore rosso.



LED ACCESO DI COLORE ROSSO = RISCALDAMENTO

Quando l'ambiente raggiunge la temperatura desiderata l'elettronica interrompe il riscaldamento del radiatore ed il tasto A è illuminato di colore blu.

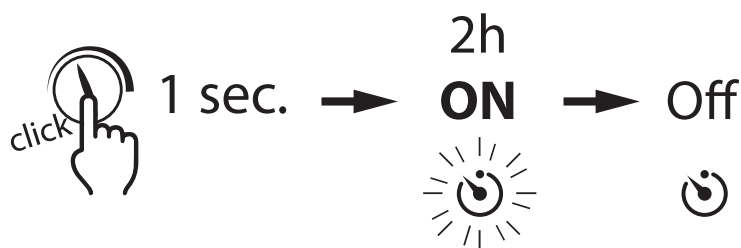


LED ACCESO DI COLORE BLU = L'AMBIENTE HA RAGGIUNTO LA TEMPERATURA

Modalità Boost:

Il radiatore funziona alla massima potenza per 2 ore, indipendentemente dalla temperatura ambiente. Modalità utile per un rapido riscaldamento degli ambienti.

Per attivare la funzione Boost mantenere premuta per 1 secondo la manopola B.



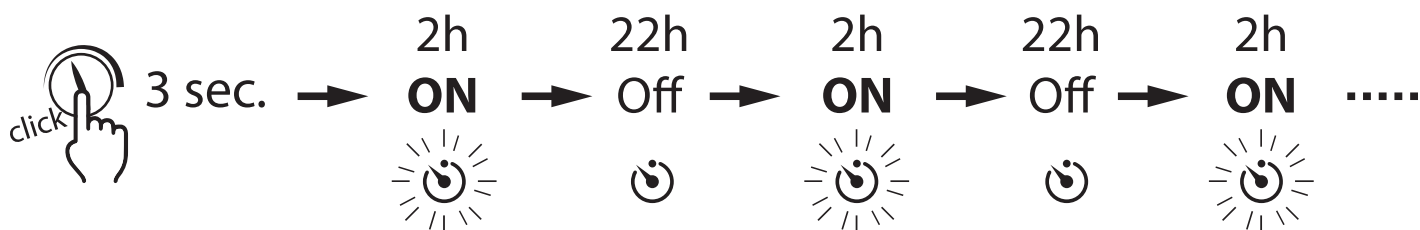
Durante le due ore di funzionamento Boost il Led C lampeggia.
Per uscire in qualsiasi momento dalle modalità Boost premere la manopola B.

Modalità Timer:

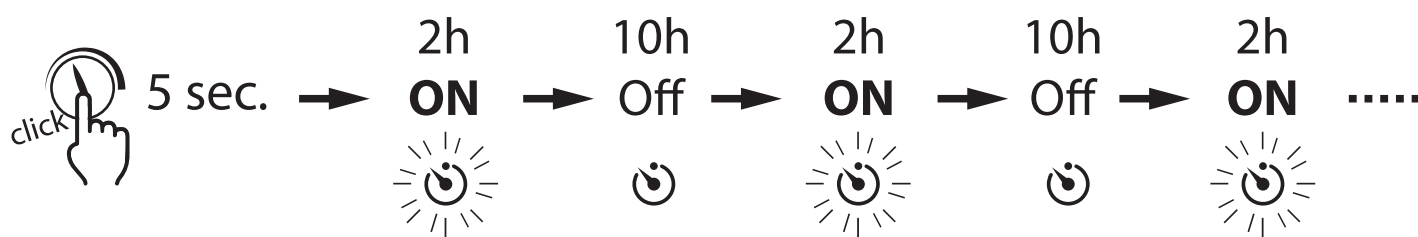
Il radiatore funziona alla massima potenza per 2 ore, indipendentemente dalla temperatura ambiente. terminate le due ore il radiatore torna nello stato di funzionamento precedentemente selezionato. Durante le due ore di funzionamento Boost il Led C lampeggia.

Ogni giorno successivo il radiatore si accenderà alla stessa ora per due ore consecutive e sempre alla massima potenza.

Per attivare la funzione Timer mantenere premuta per 3 secondi la manopola B.



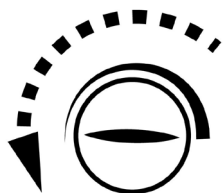
Premendo la manopola B per 5 secondi anziché per 3 secondi è anche possibile impostare l'accensione del radiatore alla massima potenza due volte nell'arco della giornata, ogni 12 ore.



Per uscire in qualsiasi momento dalle modalità Timer premere la manopola B.

Modalità antigelo: ❄️

Con la manopola ruotata completamente in senso antiorario il radiatore è in posizione antigelo (7°C).



Modalità Stand-by: ⏻

Quando il radiatore è in questa modalità il radiatore è spento. Il LED è spento.

Attenzione: in questa posizione il radiatore è comunque alimentato elettricamente.



LED del tasto A spento = radiatore in stand-by

Premendo il tasto A per passare dallo stato stand-by allo stato radiatore in funzione il radiatore emette un suono della durata di 1 secondo.

Premendo il tasto A per passare dallo stato radiatore in funzione allo stato stand-by il radiatore emette due suoni della durata di 0,5 secondi.

Attenzione: In caso venga a mancare l'alimentazione elettrica il radiatore si porta in stand-by. Al ritorno dell'alimentazione elettrica il radiatore rimane in stand-by ed il led è spento. Per riavviare il radiatore è necessario premere il tasto di stand-by.

5. PULIZIA DEL RADIATORE

Per la vostra sicurezza, prima di ogni operazione di pulizia, togliere l'alimentazione elettrica

Le operazioni di pulizia vanno eseguite a radiatore spento e freddo.

Per la pulizia del corpo scaldante non impiegare prodotti abrasivi o corrosivi, utilizzare ad esempio acqua saponata e asciugare poi il corpo con l'aiuto di un panno morbido.

Per la pulizia delle parti plastiche utilizzare esclusivamente un panno asciutto ed evitare il contatto con prodotti chimici od alcool.

6. GUASTI

In caso di guasto astenersi dall'uso dell'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e per la riparazione rivolgersi esclusivamente ad un tecnico abilitato e autorizzato ad intervenire su questo tipo di prodotto.

Le riparazioni che necessitano dell'apertura del serbatoio del liquido devono essere effettuate dal fabbricante, dai suoi rappresentanti o dal servizio di assistenza clienti.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni a persone, animali e cose che dovessero originarsi per manomissioni o interventi non corretti sul radiatore.

7. GARANZIA

Il corpo in lega di alluminio è garantito da difetti di fabbricazione per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Le componenti elettriche ed elettroniche sono garantite 2 anni a partire dalla data di acquisto del radiatore. Affinché la garanzia sia valida è necessario presentare un documento che attesti la data di acquisto (ricevuta fiscale, fattura, scontrino fiscale).



Per la validità della garanzia l'installazione deve essere conforme alla norme ed alle leggi in vigore e deve essere eseguita a regola d'arte.

I componenti soggetti a normale usura o consumo sono esclusi dalla garanzia, così come danni derivanti dal trasporto o dal montaggio.

8. AMBIENTE



Il simbolo applicato all'apparecchio ed illustrato accanto indica che il prodotto è soggetto a raccolta differenziata per gli apparecchi elettrici.

Al termine della vita l'apparecchio non può essere eliminato con i comuni rifiuti solidi urbani, deve essere convogliato al un centro di raccolta specifico della vostra zona o reso al distributore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo adibito allo stesso impiego.

La raccolta differenziata degli apparecchi elettrici ed elettronici rientra in una politica di salvaguardia, protezione e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare potenziali effetti dannosi sulla salute umana per la presenza di sostanze pericolose così come classificate dalle direttive europee.

Attenzione! Uno smaltimento non corretto dell'apparecchio implica sanzioni.

9. CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO



IP44: apparecchio protetto contro i getti d'acqua

Classe II: doppio isolamento

Il radiatore è composto da un corpo in lega di alluminio e contiene un fluido per la trasmissione interna del calore costituito da una miscela di acqua e antigelo specifico per radiatori in alluminio. Il fluido interno è riscaldato per mezzo di una resistenza elettrica con isolamento in classe II, resistenza di tipo PTC autoregolante.

Nota: nell'accensione a freddo la potenza assorbita dalla resistenza elettriche nei primi istanti di funzionamento 2-3 secondi è un 50% superiore alla potenza a regime.

L'elettronica di controllo e regolazione assicura la regolazione della temperatura ambiente.

Colore del radiatore: RAL 9010.

Tensione di alimentazione	230V AC 50 Hz	
Potenza della resistenza elettrica a regime	Mod. eCool EA 500 W	500 W
	Mod. eCool EA 700 W	700 W
Classe d'isolamento	Classe II	
Classe di protezione all'acqua	IP44	
Temperatura di esercizio	-5 ÷ 50 °C	
Temperatura di stoccaggio	-9 ÷ 70 °C	
Umidità relativa in funzionamento	0 ÷ 85 % senza condensa	
Regolazione della temperatura	Regolazione analogica con manopola	
Campo di temperatura	7°C ÷ 32°C	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Con la presente per

FONDITAL S.p.A.
con sede in
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

si dichiara che i

RADIATORI ELETTRICI PER RISCALDAMENTO

Modello

eCool EA_

prodotti da FONDITAL S.p.A.

sono costruiti in conformità alle Direttive europee ed ai Regolamenti europei:

- Direttiva 2006/95/EC : "Bassa Tensione"
- Direttiva 2004/108/EC: "Compatibilità Elettromagnetica"
- Direttiva 2002/96/EC: "WEEE"
- Direttiva 2009/125/EC: "Eco-design"
- Regolamento Europeo 1275/2008

ed in conformità alle norme:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009
EN 55014-1:2008
EN 55014-2:1998
EN 61000-3-2:2004
EN 61000-3-3:2004

EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-4:2005
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-11:2004
EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.

Per la Direzione

Il responsabile dell'Ufficio Tecnico

Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, data di fabbricazione ovvero del timbro postale

Dichiarazione di conformità
radiatori elettrici

eCool EA Edizione 1 del 11 novembre 2015

MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET D'ENTRETIEN

eCool EA

Cher Client,



nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée et vous invitons, avant toute installation et/ou utilisation du produit, à lire ce manuel avec attention ; il vous permettra d'installer, d'utiliser et d'entretenir cet appareil de manière appropriée.

Nous vous rappelons également que cette notice d'instruction devra accompagner le radiateur au cas où il serait transféré à un autre lieu d'installation.

L'EMBALLAGE COMPREND :

Radiateur sèche-serviettes en aluminium équipé de thermostat à régulation électronique, kit composé de trois consoles avec leurs chevilles de fixation, notice de mode d'emploi.

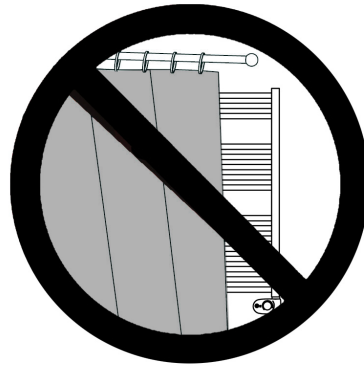
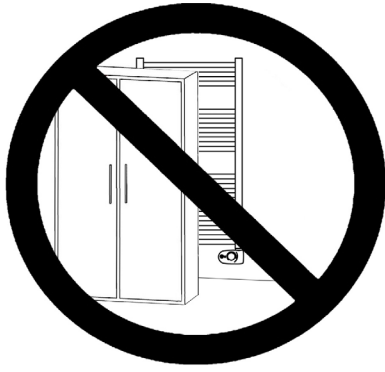
SOMMAIRE

1. AVERTISSEMENTS	Page 15
2. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES	Page 16
2.1 Éléments particuliers d'installation concernant la salle de bains	Page 16
3. INSTALLATION DE L'APPAREIL	Page 17
3.1 Fixation murale du radiateur	Page 17
4. UTILISATION DU RADIATEUR ET FONCTIONS UTILISATEUR	Page 20
5. NETTOYAGE DU RADIATEUR	Page 23
6. ANOMALIES	Page 23
7. GARANTIE	Page 23
8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	Page 23
9. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL	Page 24
10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	Page 25

1. NOTICES

En aucun cas le radiateur **ne** doit :

- être au contact direct ou trop proche de rideaux, meubles, etc.



En aucun cas le radiateur ne doit être installé :

- dans une niche
- à une distance inférieure à 10 cm p/r aux coins d'une pièce
- en dessous d'une prise de courant
- sur une étagère.

Le radiateur doit être fixé au mur à l'aide des équerres de support livrées en standard. Toutes les interventions sur l'appareil doivent être effectuées par un professionnel agréé qualifié.

Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir du liquide doivent être effectuées par le fabricant, par ses représentants ou par le service d'assistance à la clientèle.



ATTENTION : certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et constituer un risque de brûlures.

Faire très attention en cas de présence d'enfants ou de personnes en situation de handicap.

L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans à moins qu'ils ne soient surveillés.



Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent seulement allumer ou éteindre le radiateur, à condition qu'il ait été installé correctement, qu'ils aient reçu toutes les instructions nécessaires en ce qui concerne l'usage de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les risques qui y sont liés.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas brancher l'appareil à la prise d'alimentation électrique, ne peuvent pas régler ou nettoyer l'appareil et enfin ils ne sont pas autorisés à effectuer tout type d'entretien.



L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites, ou inexpérimentées et sans la connaissance nécessaire, à condition qu'ils soient sous surveillance ou bien après avoir reçu toutes les instructions nécessaires pour une utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient bien compris les dangers et les risques qui y sont liés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit assurer ne doivent pas être effectués par des enfants.

2. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES



IMPORTANT

Pendant l'installation, l'entretien et le nettoyage, l'appareil doit être mis hors tension.

L'appareil doit être uniquement alimenté à une tension de 230 Vca.

Il est obligatoire d'installer un dispositif de coupure multipolaire. La distance de séparation entre les contacts doit être de 3 mm au moins.

Il est obligatoire que le circuit d'alimentation électrique de l'appareil soit protégé par **un dispositif de protection différentiel à haute sensibilité**.

Ne pas essayer de pénétrer l'enveloppe en plastique de l'électronique de réglage avec des objets métalliques.

Si le cordon d'alimentation est défectueux, il faut le remplacer. Cette opération ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

2.1. INSTALLATIONS PARTICULIÈRES CONCERNANT LA SALLE DE BAIN

L'installation doit être conforme aux normes et aux lois en vigueur dans le pays de destination.

Le radiateur est de classe II avec indice de protection électrique IP44. Dans une salle de bains il peut être installé dans les zones 2 et 3 (voir figure n° 1), à condition que le dispositif de commande ne puisse pas être touché par des personnes en train d'utiliser la douche ou la baignoire.

Le radiateur bénéficie d'une isolation électrique de classe II et ne doit pas être relié au fil de terre.



Dans la salle de bain protéger la ligne électrique avec un dispositif différentiel à haute sensibilité de 30 mA

Installer un dispositif de coupure multipolaire. La distance de séparation entre les contacts doit être de 3 mm au moins.

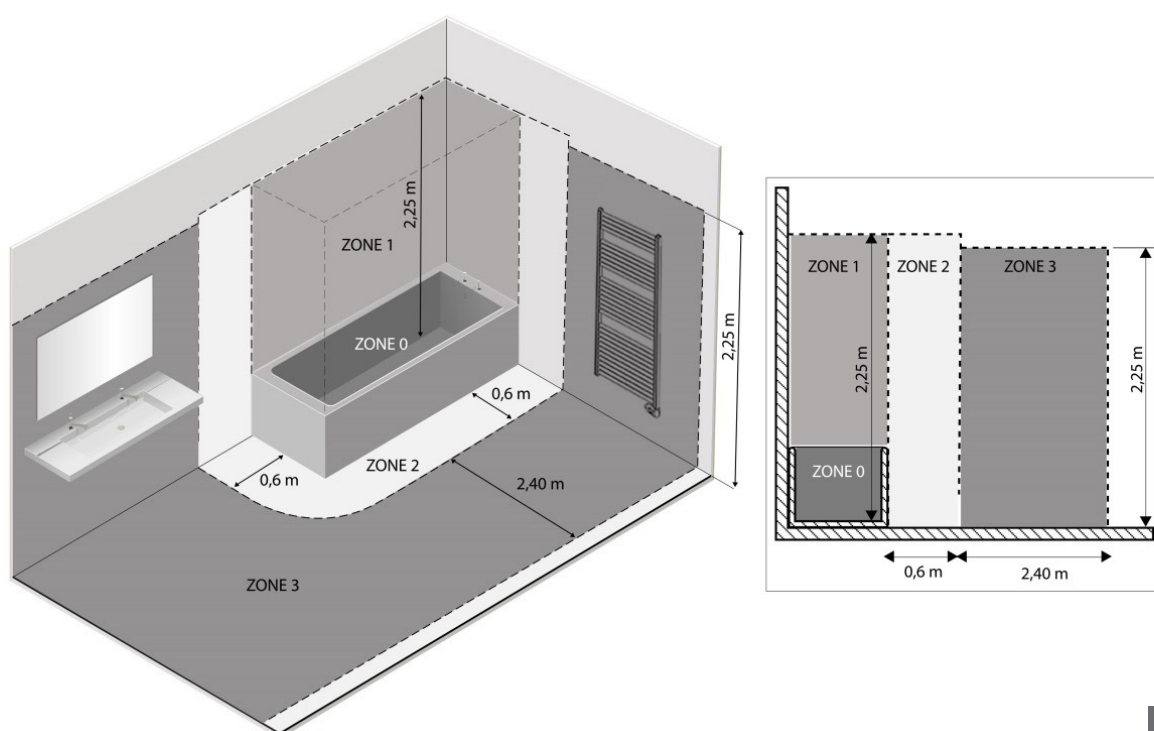


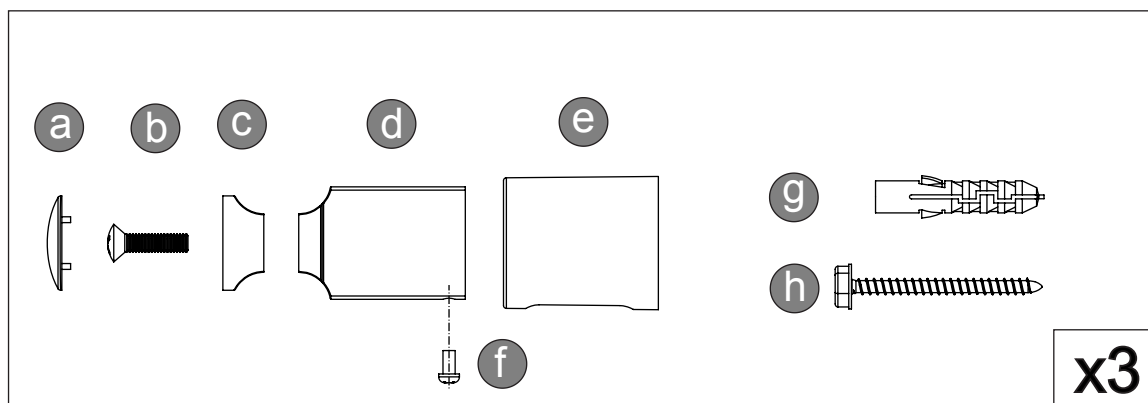
fig. 1

3. INSTALLATION DE L'APPAREIL

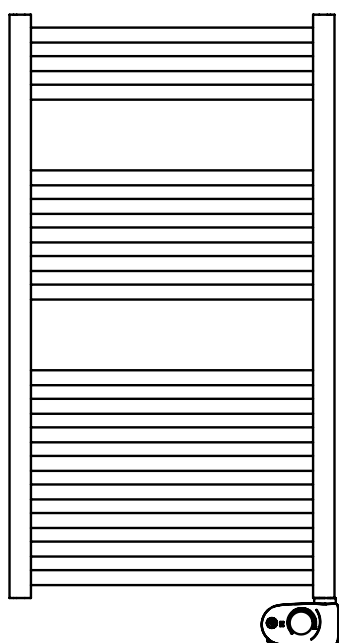
Le radiateur ne doit pas être installé dans une niche ou en dessous d'une prise de courant. Rideaux, meubles ou d'autres objets, pouvant entraver la bonne distribution de la chaleur, doivent être placés à une distance minimum de 50 cm de l'avant du radiateur.

3.1. FIXATION MURALE DU RADIATEUR

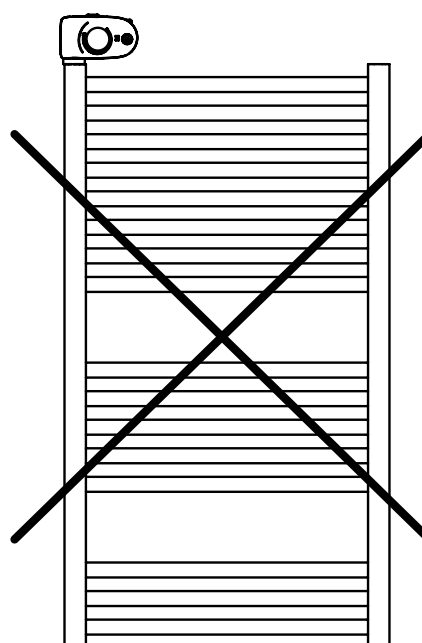
Le radiateur doit être fixé au mur à l'aide des équerres de fixation livrées en standard avec l'appareil. Le kit de fixation se compose de :



Pour l'installation murale se conformer aux instructions suivantes :

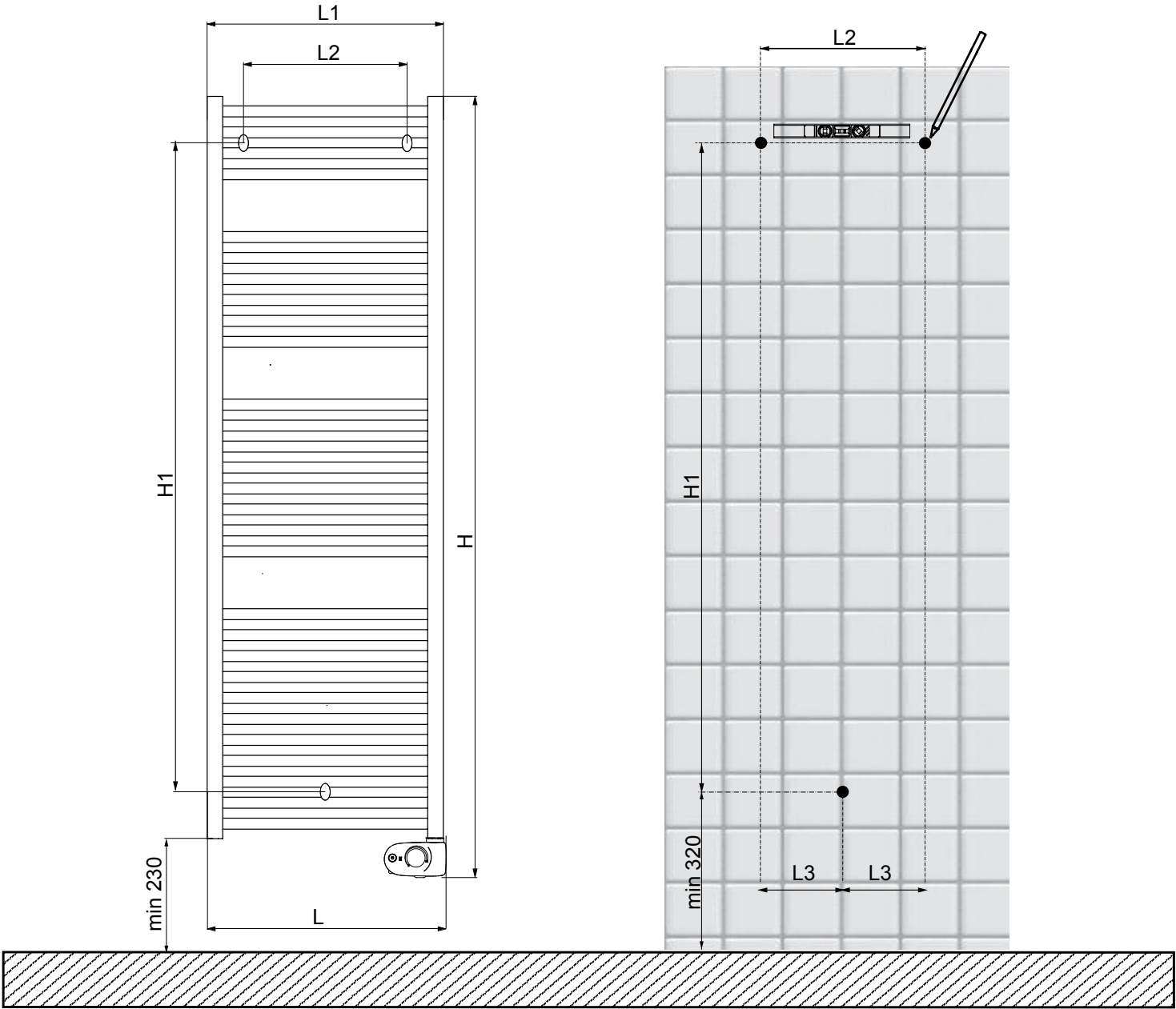
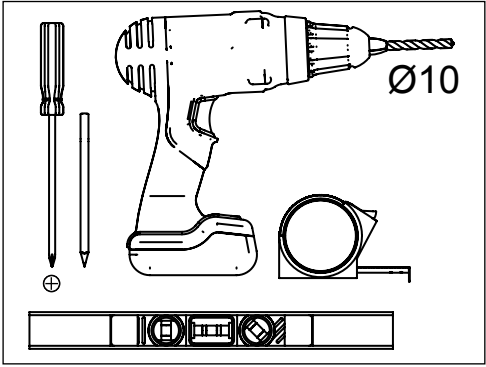


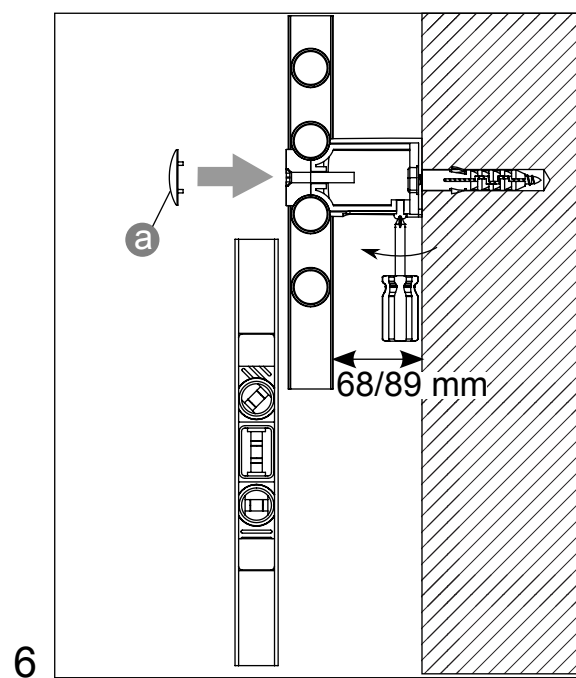
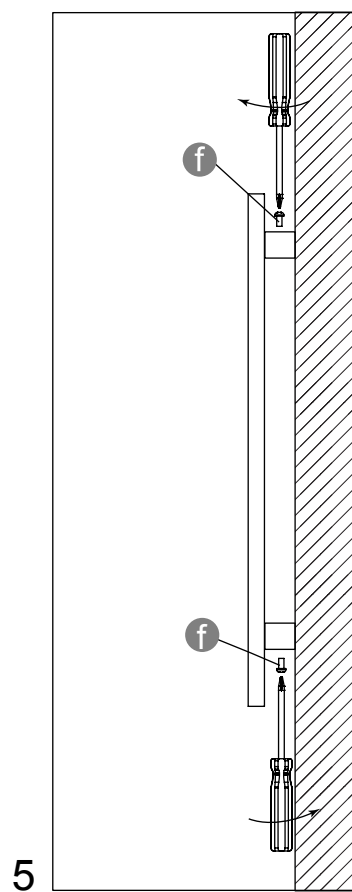
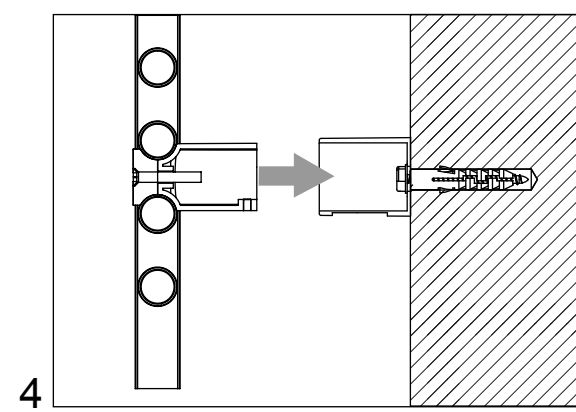
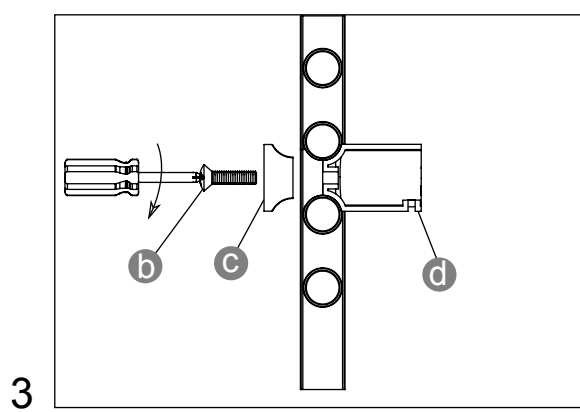
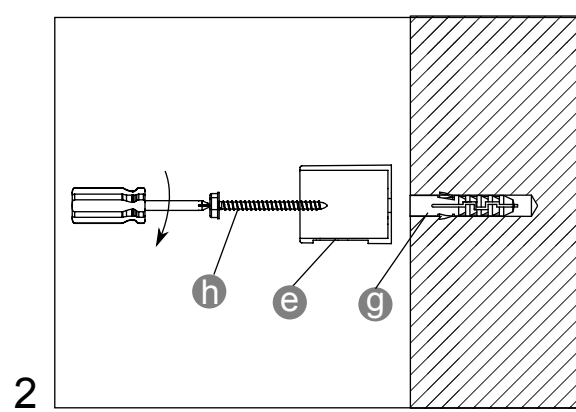
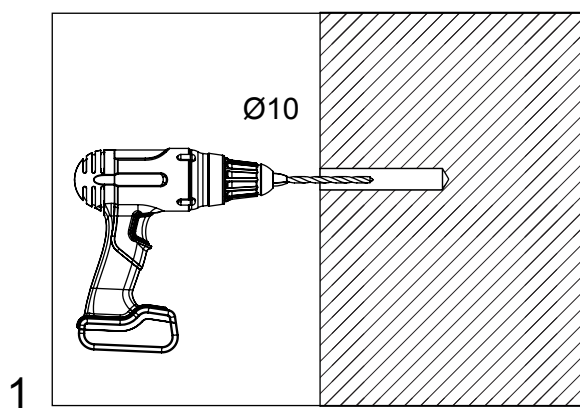
OK



NON

	Modèle radiateur	
	500 W	700 W
COTE L	534	534
COTE L1	528	528
COTE L2	368	368
COTE L3	184	184
COTE H	1143	1563
COTE H1	882	1302

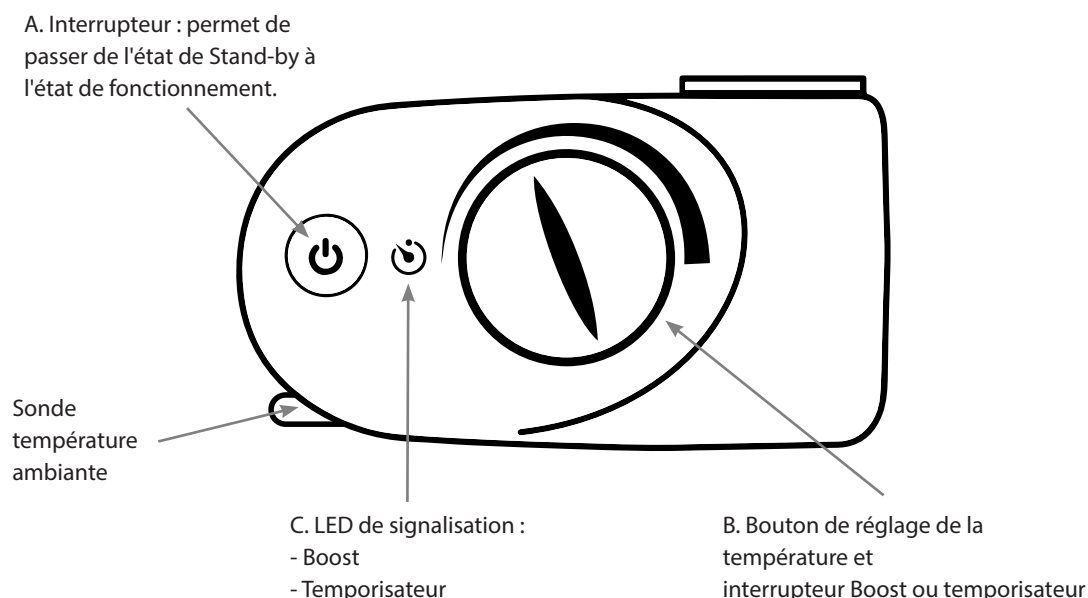




4. UTILISATION ET FONCTIONS UTILISATEUR

L'électronique du radiateur est dotée d'une sonde à même de mesurer la température ambiante sur la base de laquelle régler les températures selon les nécessités de l'utilisateur.

L'électronique est dotée d'un interrupteur de Stand-by et d'un bouton de réglage de la température faisant aussi office de touche pour la fonction boost.



Le radiateur est doté des fonctions utilisateur suivantes :

- Confort
- Boost
- Temporisateur
- Antigel
- Stand-by

Mode confort :



Il s'agit de la modalité d'emploi standard du radiateur pour garder la température ambiante à la valeur réglée avec le bouton de réglage. La température programmée dépend de la position du bouton de réglage de la température et elle est réglable entre 7 °C et 32 °C.

Quand la pièce nécessite d'être chauffée, l'électronique active la fonction chauffage et la LED de la touche A s'allume en rouge.



LED ALLUMÉE EN ROUGE = CHAUFFAGE

Quand la pièce atteint la température souhaitée, l'électronique coupe le chauffage du radiateur et la LED de la touche A s'allume en bleu.



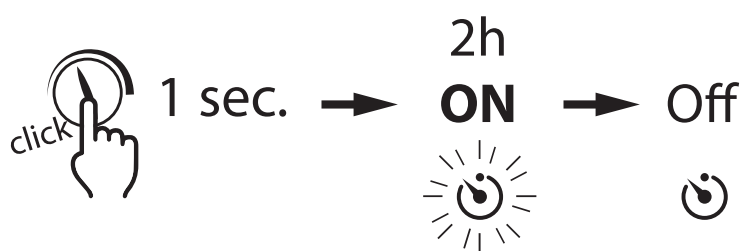
LED ALLUMÉE EN BLEU = LA PIÈCE A ATTEINT LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE

Mode Boost :

Le radiateur fonctionne à la puissance maximale pendant 2 heures, indépendamment de la température ambiante.

Mode utile pour un chauffage rapide des pièces.

Pour activer la fonction Boost appuyer sur le bouton de réglage B pendant 1 seconde.



Pendant les deux heures de fonctionnement Boost la LED C clignote.

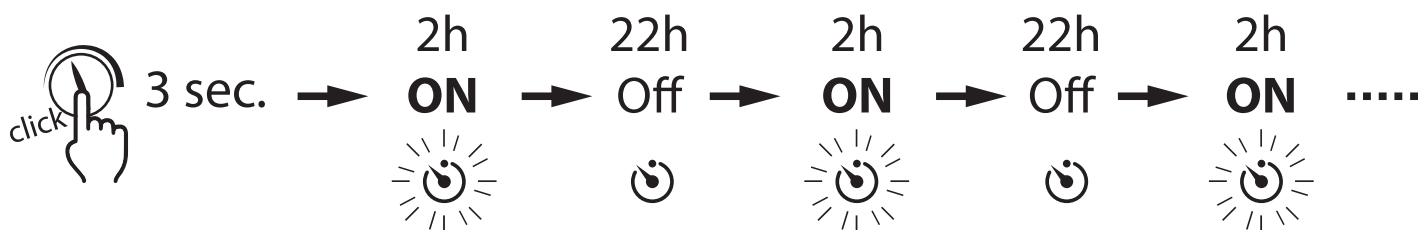
Pour sortir à tout moment du mode Boost appuyer sur le bouton de réglage B.

Mode Temporisateur :

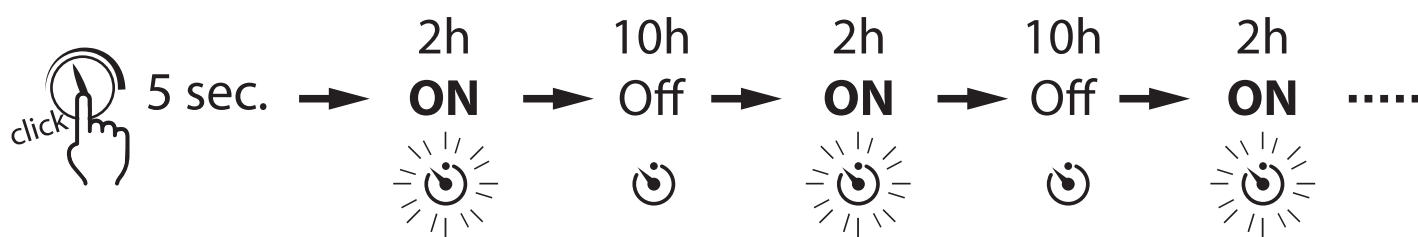
Le radiateur fonctionne à la puissance maximale pendant 2 heures, indépendamment de la température ambiante. Au bout de ces deux heures, le radiateur retourne à l'état de fonctionnement sélectionné précédemment. Pendant les deux heures de fonctionnement Boost la LED C clignote.

Les jours suivants le radiateur s'allumera à la même heure pendant deux heures consécutives et toujours à la même puissance.

Pour activer la fonction Temporisateur appuyer sur le bouton de réglage B pendant 3 secondes.



En appuyant sur le bouton de réglage B pendant 5 secondes au lieu de 3 secondes, il est possible de programmer l'allumage du radiateur à la puissance maximale deux fois dans la journée, toutes les 12 heures.



Pour sortir à tout moment du mode Temporisateur appuyer sur le bouton de réglage B.

Mode antigel : ❄️

Avec le bouton de réglage tourné complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le radiateur se trouve dans la position antigel (7 °C).



Mode Stand-by : ⏻

Quand le radiateur est dans ce mode il est éteint. La LED est éteinte.

Attention : dans cette position le radiateur est toutefois alimenté électriquement.



LED de la touche A éteinte = radiateur en mode Stand-by

En appuyant sur la touche A pour passer de l'état de Stand-by à l'état radiateur en marche, le radiateur émet un son pendant une durée de 1 seconde.

En appuyant sur la touche A pour passer de l'état radiateur en marche à l'état de Stand-by, le radiateur émet deux sons pendant une durée de 0,5 seconde.

Attention : À défaut d'alimentation électrique, le radiateur se met en Stand-by. Lorsque l'alimentation électrique est rétablie, le radiateur reste en Stand-by et la LED s'éteint. Pour rallumer le radiateur il faut appuyer sur la touche de Stand-by.

5. NETTOYAGE DU RADIATEUR

Pour votre sécurité, avant toute opération de nettoyage, débrancher la fiche du réseau électrique.

Les opérations de nettoyage doivent se faire radiateur éteint et froid.

Pour nettoyer le boîtier chauffant ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs, mais se servir d'eau savonneuse, par exemple, et sécher ensuite le boîtier à l'aide d'un chiffon souple.

Pour le nettoyage des pièces plastiques, se munir uniquement d'un chiffon sec sans utiliser aucun produit chimique ou de l'alcool.

6. ANOMALIES

En cas de panne, ne pas utiliser l'appareil, le débrancher de son alimentation électrique et pour la réparation s'adresser exclusivement à un technicien qualifié et autorisé à intervenir sur ce type de produit.

Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir du liquide doivent être effectuées par le fabricant, par ses représentants ou par le service d'assistance à la clientèle.

Aucune responsabilité ne peut engager le constructeur pour tous préjudices à personnes, biens ou animaux qui seraient occasionnés par des interventions non conformes ou non appropriées sur le radiateur.

7. GARANTIE

Le boîtier en alliage d'aluminium est garanti contre les défauts de fabrication pour une période de 5 ans à partir de la date de l'achat. Les composants électriques et électroniques sont garantis pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat du radiateur. La garantie n'est valable que sur présentation d'un document affirmant la date de l'achat (reçu fiscal, facture, ticket de caisse).



Pour la validité de la garantie l'installation doit être conforme aux normes et lois en vigueur et doit être effectuée dans les règles de l'art.

Les composants exposés à une usure normale ou les consommables sont exclus de la garantie, tout comme les dégâts éventuels occasionnés durant le transport ou les opérations d'installation.

8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le symbole appliqué sur l'appareil, repris ci-contre, indique que ce produit doit suivre les règles du tri sélectif des équipements électriques.

À la fin de sa durée de vie l'appareil ne peut pas être éliminé en tant qu'ordures ménagères, mais il doit être confié à un centre spécifique de proximité collectant les équipements électriques ou rendu au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type affecté au même emploi.

La tri sélectif des équipements électriques et électroniques fait partie d'une politique visant à la sauvegarde, la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement afin d'éviter tous effets préjudiciables à la santé des personnes à cause de la présence de substances dangereuses ainsi qu'elles sont classées par les directives européennes.

Attention ! Toute élimination non appropriée de l'appareil est à l'origine de sanctions administratives.

9. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL



IP44 : appareil protégé contre les jets d'eau

Classe II : double isolation

Le radiateur se compose d'un corps en alliage d'aluminium et contient un fluide pour la transmission interne de la chaleur, qui consiste en un mélange d'eau et d'antigel spécifique pour radiateurs en aluminium.

Le fluide interne est chauffé par une résistance de chauffe ayant une isolation de classe II, résistance du type PTC autorégulatrice.

Remarque : lors de l'allumage à froid la puissance absorbée par la résistance de chauffe pendant les 2-3 premières secondes de fonctionnement est 50 % supérieure à la puissance de régime.

L'électronique de contrôle et de réglage assure le réglage de la température ambiante.

Couleur du radiateur : RAL 9010.

Tension d'alimentation	230 V CA 50 Hz	
Puissance de la résistance de chauffe à régime	Mod. eCool EA 500 W	500 W
	Mod. eCool EA 700 W	700 W
Classe d'isolation	Classe II	
Indice de protection contre l'eau	IP44	
Température de service	-5 ÷ 50 °C	
Température de stockage	-9 ÷ 70 °C	
Humidité relative en service	0 ÷ 85 % sans condensation	
Réglage de la température	Réglage analogique avec bouton	
Plage de température	7 °C ÷ 32 °C	

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente et pour le compte de

FONDITAL S.p.A.
ayant siège à
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

il est déclaré que les

RADIATEURS ÉLECTRIQUES POUR CHAUFFAGE

Modèle

eCool EA_

fabriqués par FONDITAL S.p.A.

Ils sont construits conformément aux Directives et aux Réglementations européennes:

- Directive 2006/95/EC : "Basse Tension"
- Directive 2004/108/EC: "Compatibilité Électromagnétique"
- Directive 2002/96/EC: "WEEE"
- Directive 2009/125/EC: "Eco-design"
- Règlement Européen 1275/2008

et en conformité aux normes:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009
EN 55014-1:2008
EN 55014-2:1998
EN 61000-3-2:2004
EN 61000-3-3:2004

EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-4:2005
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-11:2004
EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.

Pour la Direction
Le Chef du Département Technique
Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, date de fabrication ou bien du timbre postal

Dichiarazione di conformità
radiatorii elettrici

eCool EA_ Edizione 1 del 11 novembre 2015

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

eCool EA

Dear Customer,

 we thank you for your confidence. Before installing and/or using the product, please read carefully this manual concerning the correct installation, use and maintenance of the appliance.

We remind you as well that this manual must accompany the radiator in case of transfer to another place of installation.

THE PACKAGE INCLUDES:

Aluminium towel rail radiator provided with electronic thermostat, kit composed of three shelves and relevant wall blocks, instruction manual.

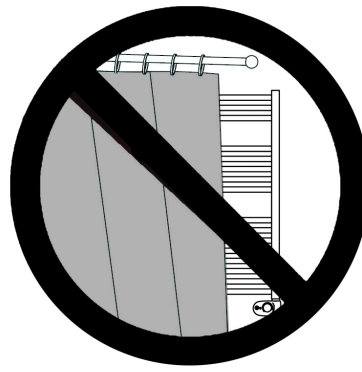
TABLE OF CONTENTS

1. WARNINGS	Page 27
2. ELECTRICAL CONNECTIONS	Page 28
2.1 Details on installation concerning the bathroom	Page 28
3. INSTALLATION OF THE APPLIANCE	Page 28
3.1 Radiator wall mounting	Page 29
4. RADIATOR USE AND USER FUNCTIONS	Page 32
5. RADIATOR CLEANING	Page 35
6. FAILURES	Page 35
7. WARRANTY	Page 35
8. ENVIRONMENT	Page 35
9. CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE	Page 36
10. DECLARATION OF CONFORMITY	Page 37

1. WARNINGS

The radiator shall in **no** case:

- be in direct contact or too close to curtains, furniture, etc.



The radiator shall in no case be installed:

- in a niche
- at less than 10 cm from room corners
- under a power outlet
- above a shelf.

The radiator must be fixed to a wall through the supporting brackets provided with the product.

Interventions on the appliance must be carried out by a qualified professional.

Reparations that require to open the fluid tank must be carried out by the manufacturer, its agents or the customer service.



WARNING: some components of this product may become very hot and burn.
Pay particular attention in the presence of children or disabled people.

Children under the age of 3 must be kept away from the appliance unless they are supervised.



Children aged between 3 and 8 can only turn the radiator on or off, provided that it is positioned properly and that children have been taught the safe use of the appliance and have understood the possible correlated risks.

Children aged between 3 and 8 cannot connect the appliance to the power outlet, cannot adjust or clean the appliance, and cannot carry out any kind of maintenance.

The appliance can be used by children aged no less than 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who do not have proper experience and knowledge, provided that they are supervised or they have been instructed on safe use of the appliance and have understood the inherent risks.



Do not allow children to play with the appliance.

Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user shall not be performed by unattended children.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS



IMPORTANT

During installation, maintenance and cleaning, the appliance must not be powered.

The appliance must be powered only with 230 Vac voltage.

It is compulsory to install a multipolar switching device. The minimum separation distance between contacts shall be at least 3 mm.

It is compulsory that the power supply circuit of the appliance is protected by a **high sensitivity differential protection device**.

Do not insert metallic objects in or try to penetrate the plastic casing of the adjustment electronics.

If the power cable is damaged, it must be replaced only by a qualified electrician.

2.1. DETAILS ON INSTALLATION CONCERNING THE BATHROOM

Installation must be compliant with the standards and laws in force in the country of installation.

The radiator is in class II and with IP44 electrical protection. In the bathroom, it can be installed in areas 2 and 3 (see figure no.1) only if the control device cannot be touched by people that are using the shower or the bath.

The radiator is equipped with class 2 electrical insulation, it must not be connected to the ground wire.



In the bathroom, protect the power line with a high sensitivity 30 mA differential protection device

Install a multipolar switching device. The minimum separation distance between contacts shall be at least 3 mm.

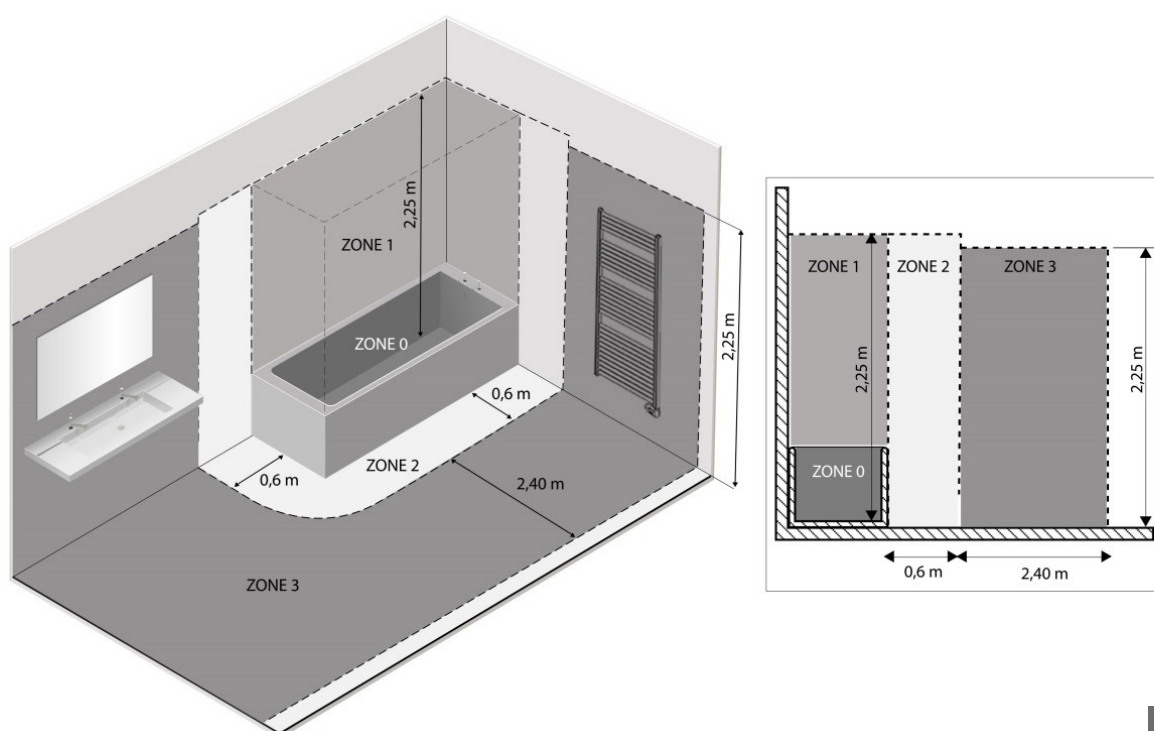


fig. 1

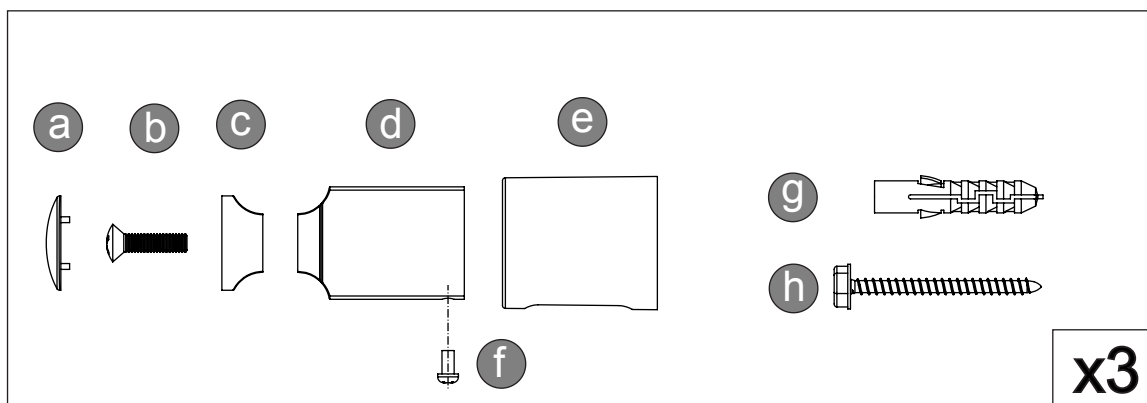
3. INSTALLATION OF THE APPLIANCE

The radiator must not be installed in a niche or under a power outlet.

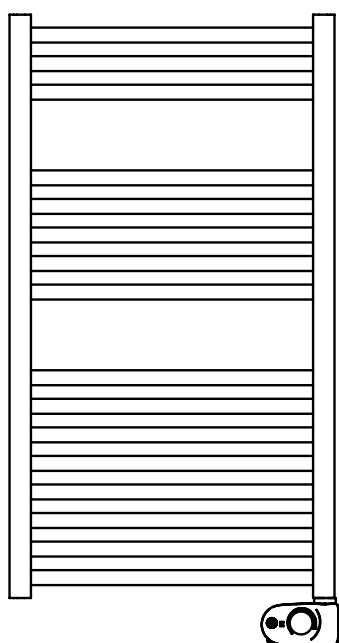
Curtains, furniture or other objects that may obstruct the correct heat distribution must be placed at a minimum distance of 50 cm from the front of the radiator.

3.1. RADIATOR WALL MOUNTING

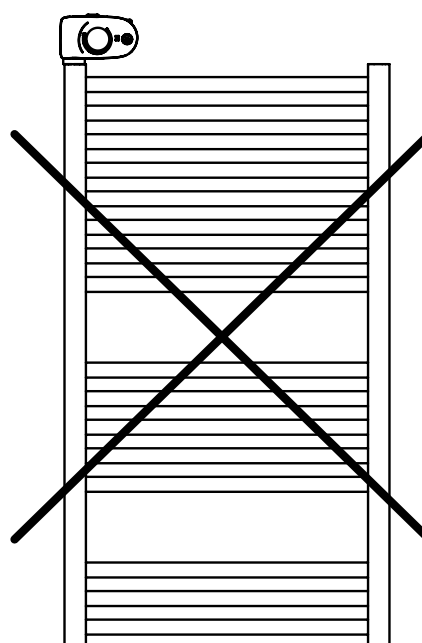
The radiator must be fastened to a wall through the suitable mounting brackets provided with the product. The fastening system is composed of:



For wall mounting, please follow the indications below:

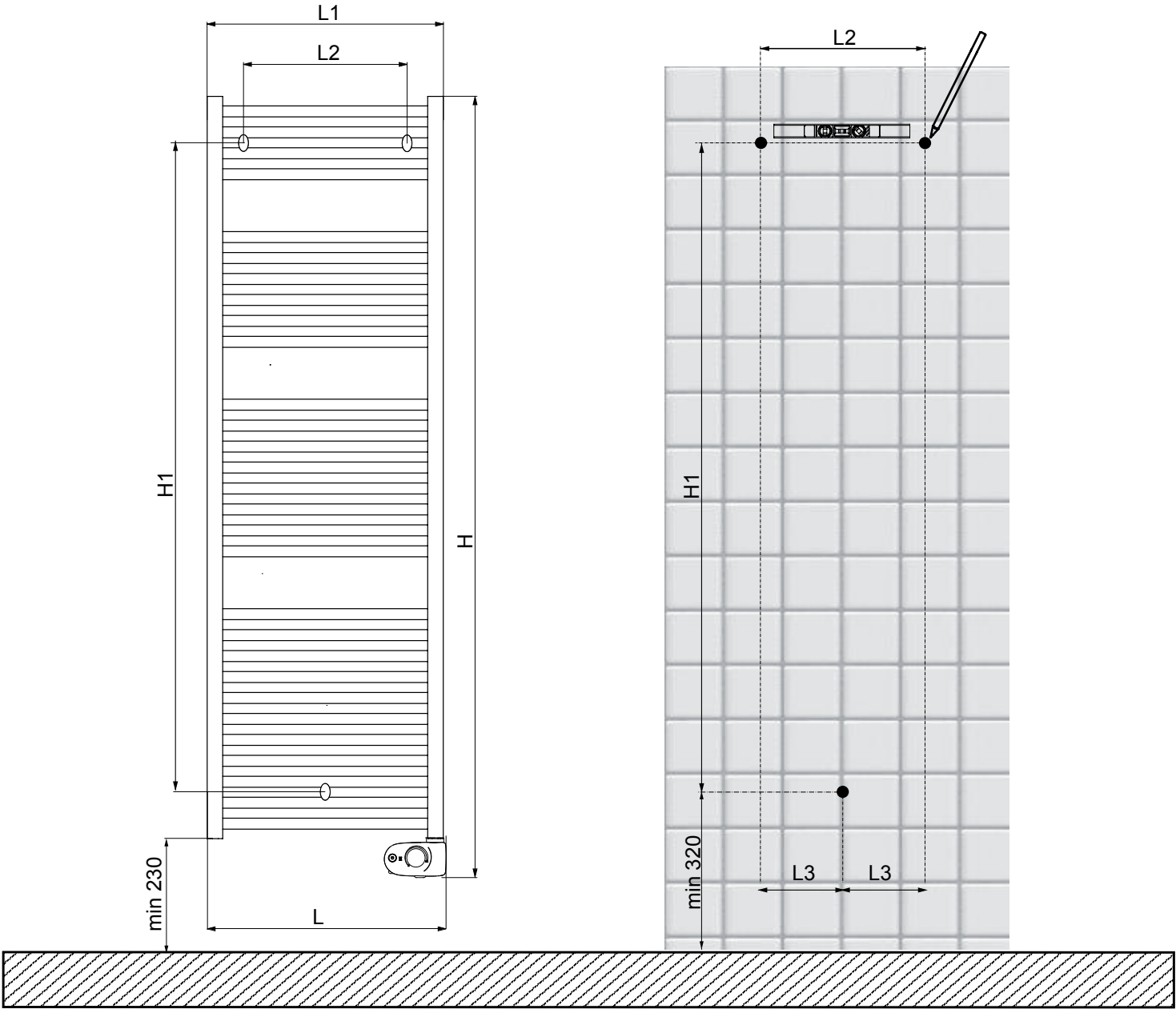
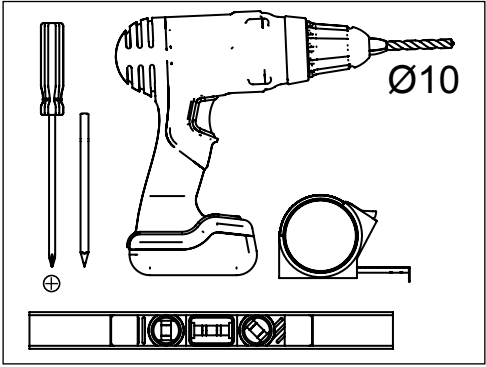


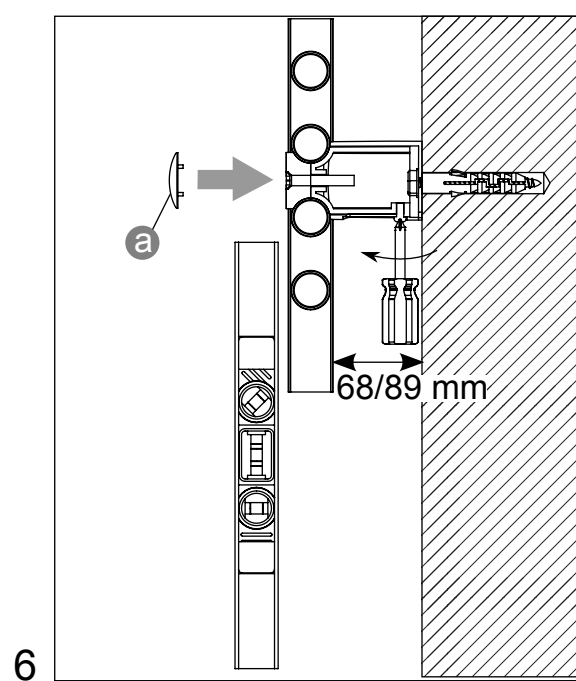
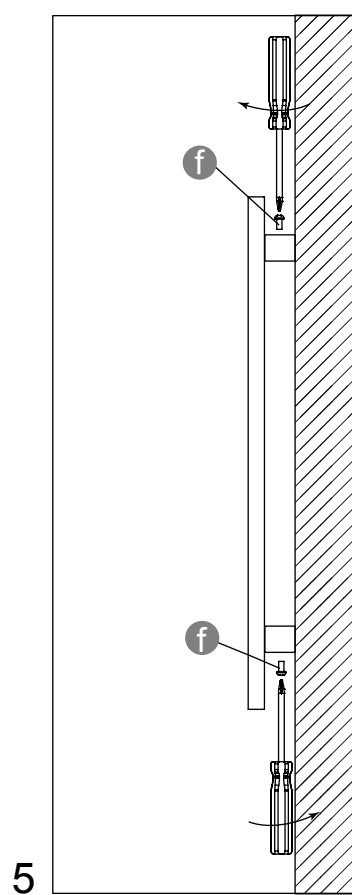
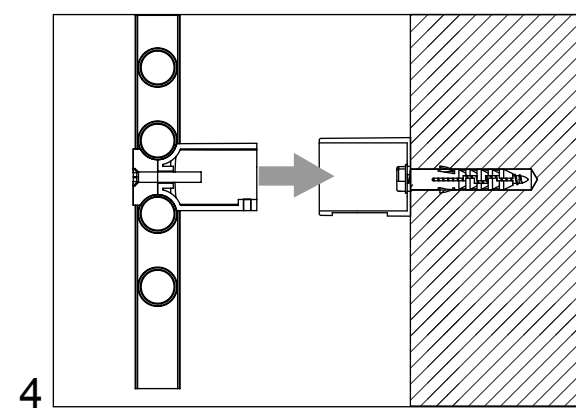
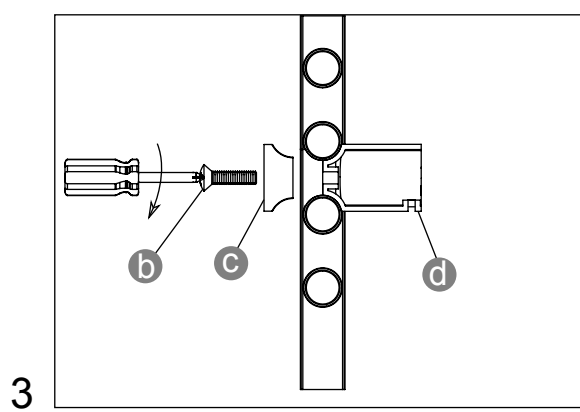
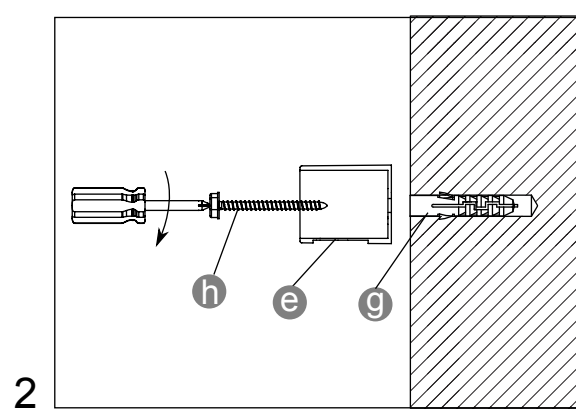
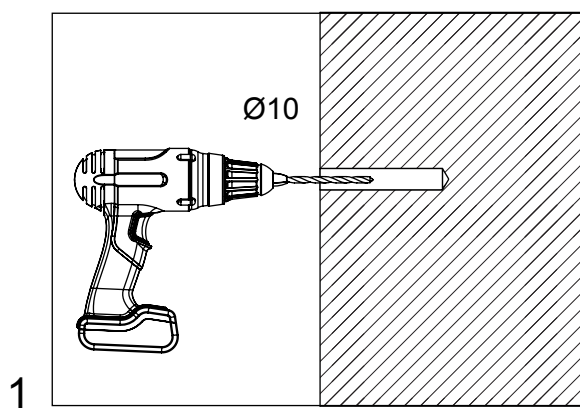
OK



NO

	Radiator Model	
	500 W	700 W
DIMENSION L	534	534
DIMENSION L1	528	528
DIMENSION L2	368	368
DIMENSION L3	184	184
DIMENSION H	1143	1563
DIMENSION H1	882	1302

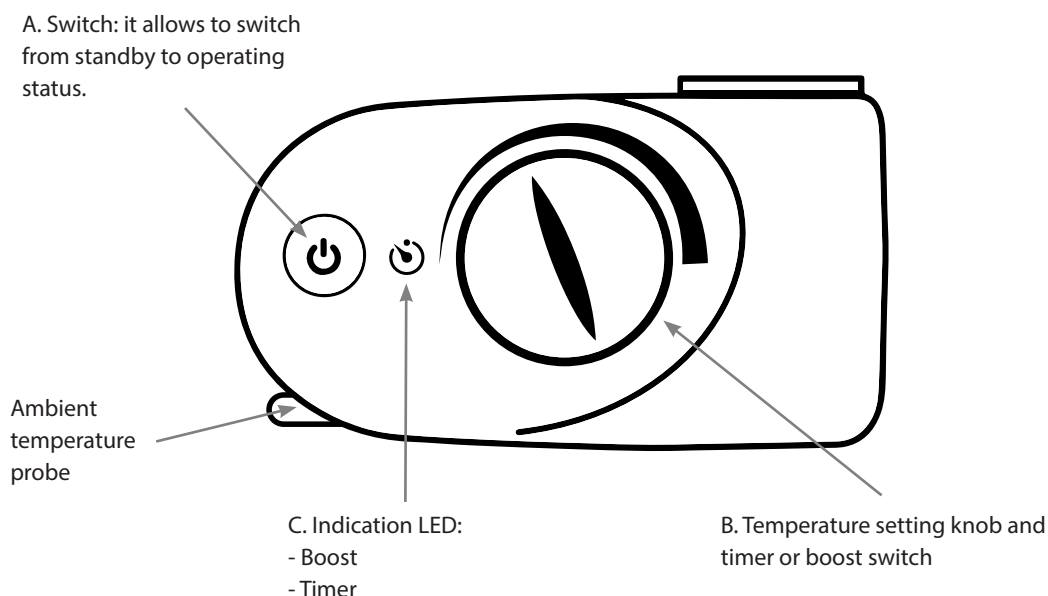




4. USE AND USER FUNCTIONS

The electronics of the radiator is provided with a probe to detect the ambient temperature; this value is used as a basis to adjust the temperature according to the user's request.

The electronics is provided with a standby switch and a knob to set the temperature, which can also be used as selection key for the boost function.



The radiator is equipped with the following user functions:

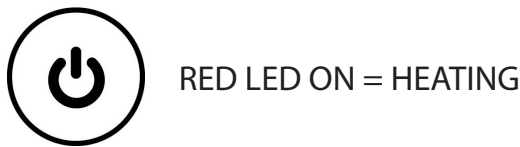
- Comfort
- Boost
- Timer
- Freeze protection
- Standby

Comfort mode:

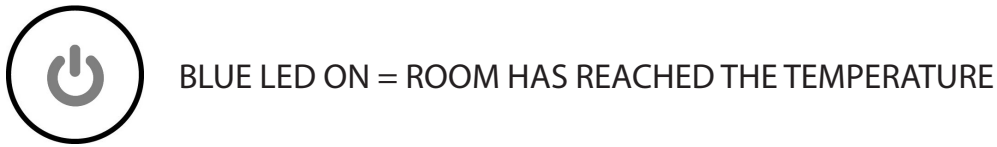


It is the standard mode of use of the radiator, to keep the ambient temperature at the value set with the knob. The set temperature depends on the position of temperature control knob and can be adjusted between 7°C and 32°C.

When the room requires heat, the electronics enables the heating function and the A key is lighted in red.



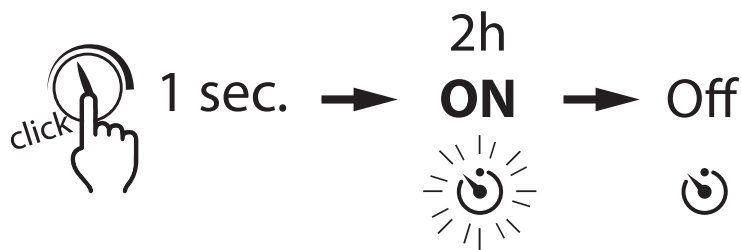
When the room reaches the desired temperature, the electronics stops the radiator heating and the A key is illuminated in blue.



Boost Mode:

The radiator works at full power for 2 hours, regardless of the ambient temperature. This mode is useful for quickly heating the rooms.

To activate the Boost function, press and hold the B knob for 1 second.



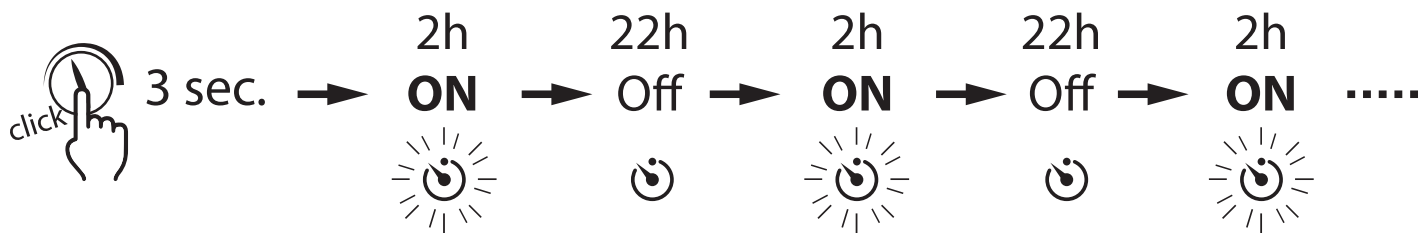
During the two hours of Boost operation the C LED is flashing. Press the B knob to exit Boost mode at any time.

Timer mode:

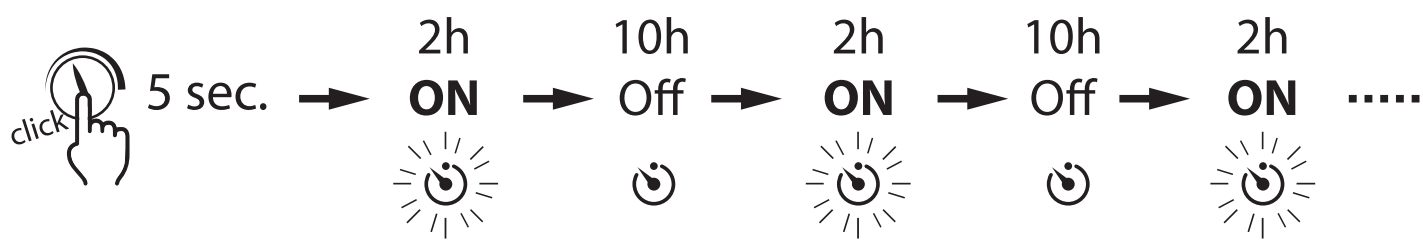
The radiator works at full power for 2 hours, regardless of the ambient temperature. At the end of the two hours, the radiator switches back to the previously selected operating mode. During the two hours of Boost operation the C LED is flashing.

The following day the radiator will turn on at the same time for two consecutive hours and always at full power.

To activate the Timer function, press and hold the B knob for 3 seconds.

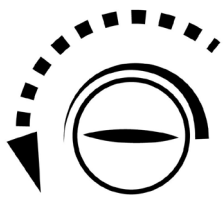


By pressing B knob for 5 seconds rather than 3 seconds, it is possible to set the switching-on of the radiator at full speed twice a day, every 12 hours.



Press the B knob to exit Timer mode at any time.

Freeze protection mode:  When the knob is completely turned anticlockwise, the radiator is in freeze protection position (7°C).



Stand-by mode:  When the radiator is in this mode the radiator is off. The LED is off.
Warning: in this position the radiator is still powered.



A key LED off = radiator in standby

Press the A key to switch from radiator standby to on mode; the radiator will trigger an acoustic signal for 1 second.

Press the A key to switch from radiator standby to on mode; the radiator will trigger an acoustic signal for 0.5 seconds.

Warning: In case of blackout the radiator will set to standby mode. When power supply is restored, the radiator will stay in standby mode and LED off. To restart the radiator, it is necessary to press the standby key.

5. CLEANING OF THE RADIATOR

For your safety, before any cleaning operation, disconnect power supply

Cleaning operations must be carried out with radiator off and cold.

Do not use abrasive or corrosive products to clean the heating body. Use, for instance, soapy water and then dry the body using a soft cloth.

Use only a dry cloth to clean the plastic parts and avoid contact with chemicals or alcohol.

6. FAILURES

In case of failure do not use the appliance, disconnect it from power supply and for the repair address only to a technician approved and authorised to operate on this product.

Reparations that require to open the fluid tank must be carried out by the manufacturer, its agents or the customer service.

The manufacturer shall not be held responsible for damage to people, animals, or property due to tampering with or improper intervention to the radiator.

7. WARRANTY

The body in aluminium alloy is warranted against manufacturing defects for 5 years from date of purchase. Electric and electronic components are warranted for 2 years from the date of purchase of the radiator. To validate your warranty, it is necessary to produce a document attesting the date of purchase (tax receipt, invoice, sales receipt).



For the validity of the warranty, the installation must comply with regulations and laws in force and must be carried out in accordance with best practices.

Warranty does not cover components subject to standard wear or consumption, as well as damages resulting from transport or assembly.

8. ROOM



The symbol applied to the appliance and shown here indicates that the product must be disposed of in separate collection for electrical equipment.

At the end of the life of the appliance, it cannot be eliminated as solid urban waste, but it must be sent to the collection centre of your area or returned to the dealer when buying a new appliance of the same type and destined to the same purpose.

Electrical and electronic equipment separate collection forms a part of a safeguard, protection and improvement policy of environmental quality and avoids potential harmful effects on human health due to the presence of harmful substances, according to the classification of the applicable European directives.

Warning! Incorrect disposal of the appliance involves sanctions.

9. CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE

 **IP44:** appliance protected against jets of water

Class II: double insulation

The radiator consists of a body in aluminium alloy and contains a fluid for internal heat transmission, composed of a mix of water and anti-freeze, specific for aluminium radiators.
The internal fluid is heated through a resistor with class II insulation, a self-adjusting PTC resistor.

Note: during cold starting the power absorbed by the resistor during the first 2-3 seconds of operation is 50% higher than the typical power value.
Control and adjustment electronics ensures the ambient temperature setting.
Colour of the radiator: RAL 9010.

Input voltage	230V AC 50 Hz	
Steady resistor power	Mod. eCool EA 500 W	500 W
	Mod. eCool EA 700 W	700 W
Insulation class	Class II	
Water protection class	IP44	
Working temperature	-5 ÷ 50 °C	
Storage temperature	-9 ÷ 70 °C	
Working relative humidity	0 ÷ 85 % non-condensing	
Temperature setting	Analogue setting with knob	
Temperature range	7°C ÷ 32°C	

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare for

FONDITAL S.p.A.
with registered office in
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

that

ELECTRICAL RADIATORS FOR HEATING PURPOSE

Model

eCool EA_

produced by FONDITAL S.p.A.

are manufactured according to European directives and European regulations:

- Directive 2006/95/EC : "Low Voltage"
- Directive 2004/108/EC: "Electromagnetic Compatibility"
- Directive 2002/96/EC: "WEEE"
- Directive 2009/125/EC: "Eco-design"
- European Regulation 1275/2008

and in accordance with rules:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009
EN 55014-1:2008
EN 55014-2:1998
EN 61000-3-2:2004
EN 61000-3-3:2004

EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-4:2005
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-11:2004
EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.

In the Direction's stead
The manager of Technical Office
eng. Roberto Cavallini



Vobarno, date of issue or of postal mark

Dichiarazione di conformità
radiatori elettrici

eCool EA Edizione 1 del 11 novembre 2015

INSTALLATIONS, BETRIEBS- UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG

eCool EA

Sehr geehrter Kunde,

 wir danken Ihnen für den Vorzug, den Sie uns gegeben haben und bitten Sie, vor der Installation und/oder der Verwendung dieses Produkts diese Anleitung bezüglich der korrekten Installations-, Nutzungs- und Instandhaltungsweise des Geräts zu lesen.

Bitte beachten Sie auch, dass dieses Anleitungsheft den Heizkörper im Fall seiner Installation an einem anderen Einsatzort begleiten muss.

PACKUNGSGEHALT:

Handtuchwärmer mit elektronisch reguliertem Thermostat, Kit bestehend aus drei Montagebügeln und entsprechenden Dübeln, Bedienungsanleitung.

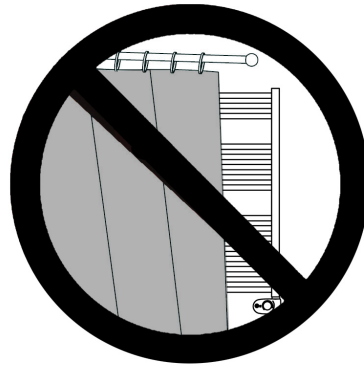
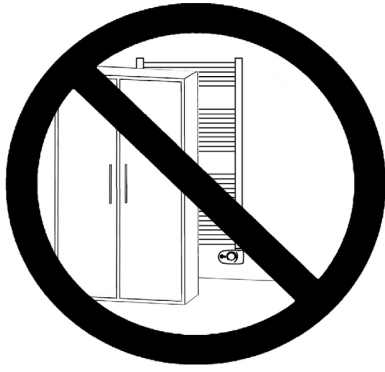
INHALTSVERZEICHNIS

1. HINWEISE.....	Seite 39
2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	Seite 40
2.1 Hinweise für die Installation in Bädern	Seite 40
3. INSTALLATION DES GERÄTS	Seite 41
3.1 Wandbefestigung des Heizkörpers	Seite 41
4. VERWENDUNG DES HEIZKÖRPERS UND FUNKTIONEN FÜR DEN BENUTZER	Seite 44
5. REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS.....	Seite 47
6. DEFEKTE.....	Seite 47
7. GARANTIE.....	Seite 47
8. UMGEBUNG	Seite 47
9. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS	Seite 48
10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Seite 49

1. HINWEISE

Der Heizkörper **darf** auf keinen Fall:

- direkt mit Vorhängen, Möbeln etc. in Berührung kommen oder sich in nächster Nähe zu diesen befinden.



Der Heizkörper darf auf keinen Fall installiert werden:

- in Nischen
- in einem Abstand von weniger als 10 cm vom Raumecken;
- unter einem Stromanschluss;
- über einer Ablage.

Der Heizkörper muss mit den Montagebügeln, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind, an der Wand befestigt werden.

Alle am Gerät erforderlichen Eingriffe müssen von einem Fachmann ausgeführt werden.

Die Reparaturen, die ein Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, müssen vom Hersteller, seinen Vertretern oder vom Kundendienst ausgeführt werden.



ACHTUNG: Einige dieser Produkte können sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Besondere Aufmerksamkeit walten lassen, wenn Kinder oder behinderte Personen anwesend sind.

Kinder unter 3 Jahren müssen dem Gerät ferngehalten und zumindest beaufsichtigt werden.



Kinder in einem Alter zwischen 3 und 8 dürfen den Heizkörper nur ein- oder ausschalten, wenn dieser ordnungsgemäß angeordnet und installiert worden ist und ihnen der korrekte Umgang mit dem Gerät erklärt wurde und sie die möglichen, damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder in einem Alter zwischen 3 und 8 dürfen das Gerät nicht an den Stromanschluss schließen, dürfen keine Einstellungen daran vornehmen oder das Gerät reinigen und dürfen keinerlei Wartung daran vornehmen.



Das Gerät kann von Kindern mit einem Alter unter 8 Jahren und Personen mit reduzierten körperlichen, Sinnes- oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und ohne die erforderliche Kenntnis nur dann verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder nachdem sie die entsprechenden Anweisungen für den sicheren Einsatz des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.

Die Reinigung und die Instandhaltung unterliegt dem Benutzer und darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.

2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



WICHTIG

Während der Installation, der Wartung und der Reinigung darf das Gerät nicht elektrisch versorgt werden.

Das Gerät darf ausschließlich mit einer Spannung von 230 Vac versorgt werden.

Es besteht die Installationspflicht einer multipolaren Unterbrechungs Vorrichtung. Der Trennabstand zwischen den Kontakten muss mindestens 3 mm betragen.

Es besteht die Pflicht, den Stromversorgungskreis des Geräts mit einem **hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter** zu schützen.

Keine Metallgegenstände in die Kunststoffverkleidung der Regelelektronik einführen bzw. dies versuchen.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es von einem Fachelektriker ersetzt werden.

2.1. HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION IN BÄDERN

Die Installation muss den Normen und den geltenden Gesetzen des Anwenderlands konform erfolgen.

Der Heizkörper gehört der Klasse II an und weist die elektrische Schutzart IP44 auf. Im Badezimmer kann er in den Zonen 2 und 3 (siehe Abb. Nr. 1) unter der Voraussetzung installiert werden, dass die Steuervorrichtung nicht von Personen berührt werden kann, die die Dusche oder die Badewanne benutzen.

Der Heizkörper gehört der Klasse II der elektrischen Isolierung an und muss nicht an die Erdung geschlossen werden.



Im Badezimmer muss die Stromleitung mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter mit 30 mA geschützt werden.

Eine multipolare Unterbrechungsvorrichtung installieren. Der Trennabstand zwischen den Kontakten muss mindestens 3 mm betragen.

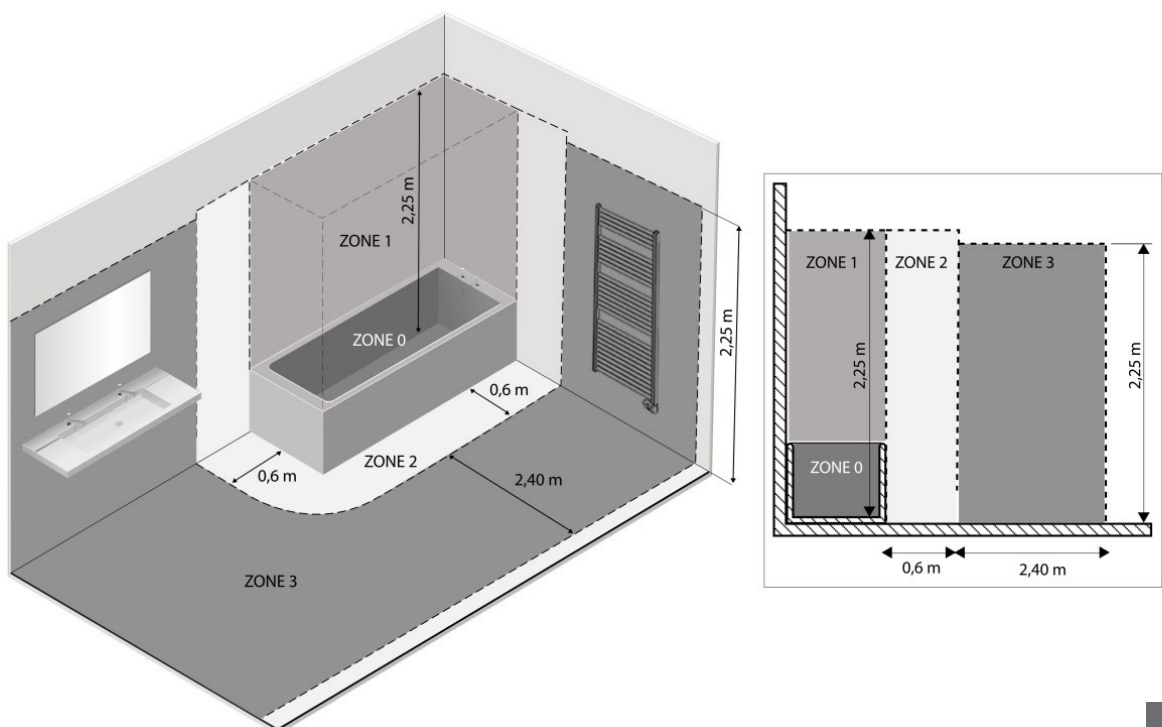


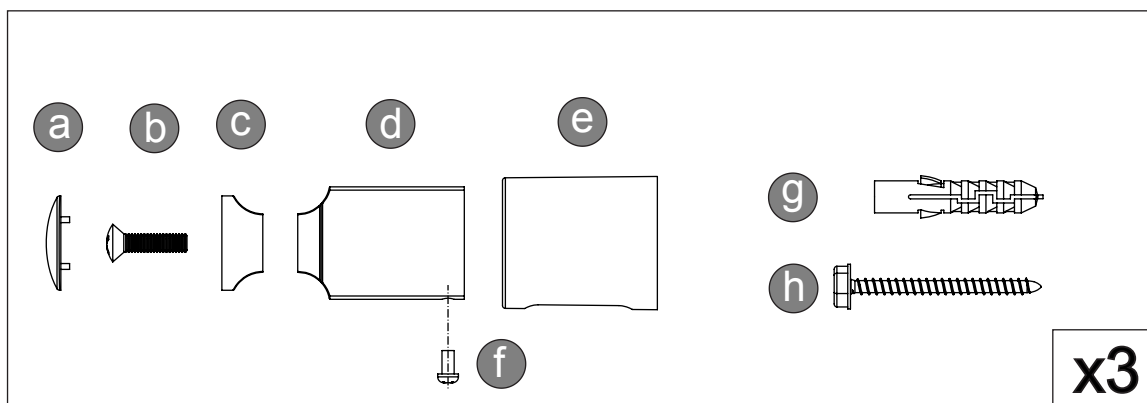
Abb. 1

3. INSTALLATION DES GERÄTS

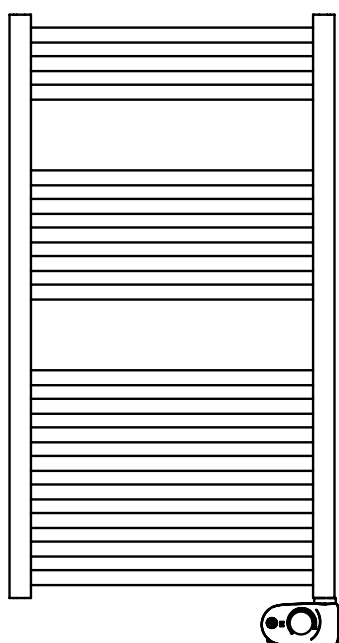
Der Heizkörper darf nicht in Nischen oder unter einem Stromanschluss installiert werden. Vorhänge, Möbel oder andere Gegenstände, welche die korrekte Wärmeverteilung behindern könnten, müssen sich in einem Abstand von mindestens 50 cm vom Frontbereich des Heizkörpers befinden.

3.1. WANDBEFESTIGUNG DES HEIZKÖRPERS

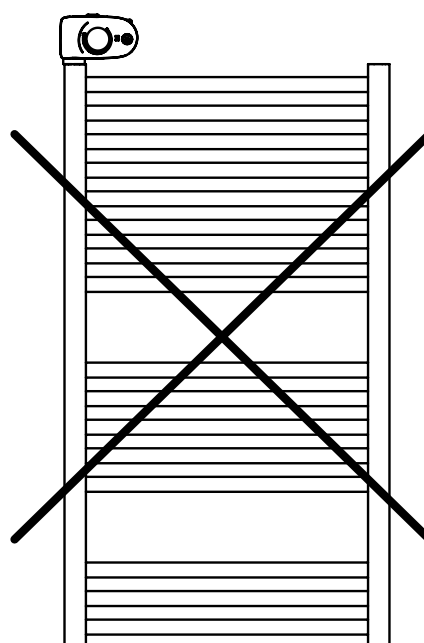
Der Heizkörper muss mit den entsprechenden Befestigungsbügeln, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind, an der Wand befestigt werden. Das Befestigungssystem besteht aus folgenden Teilen:



Die nachstehenden Angaben für die Wandbefestigung einhalten:

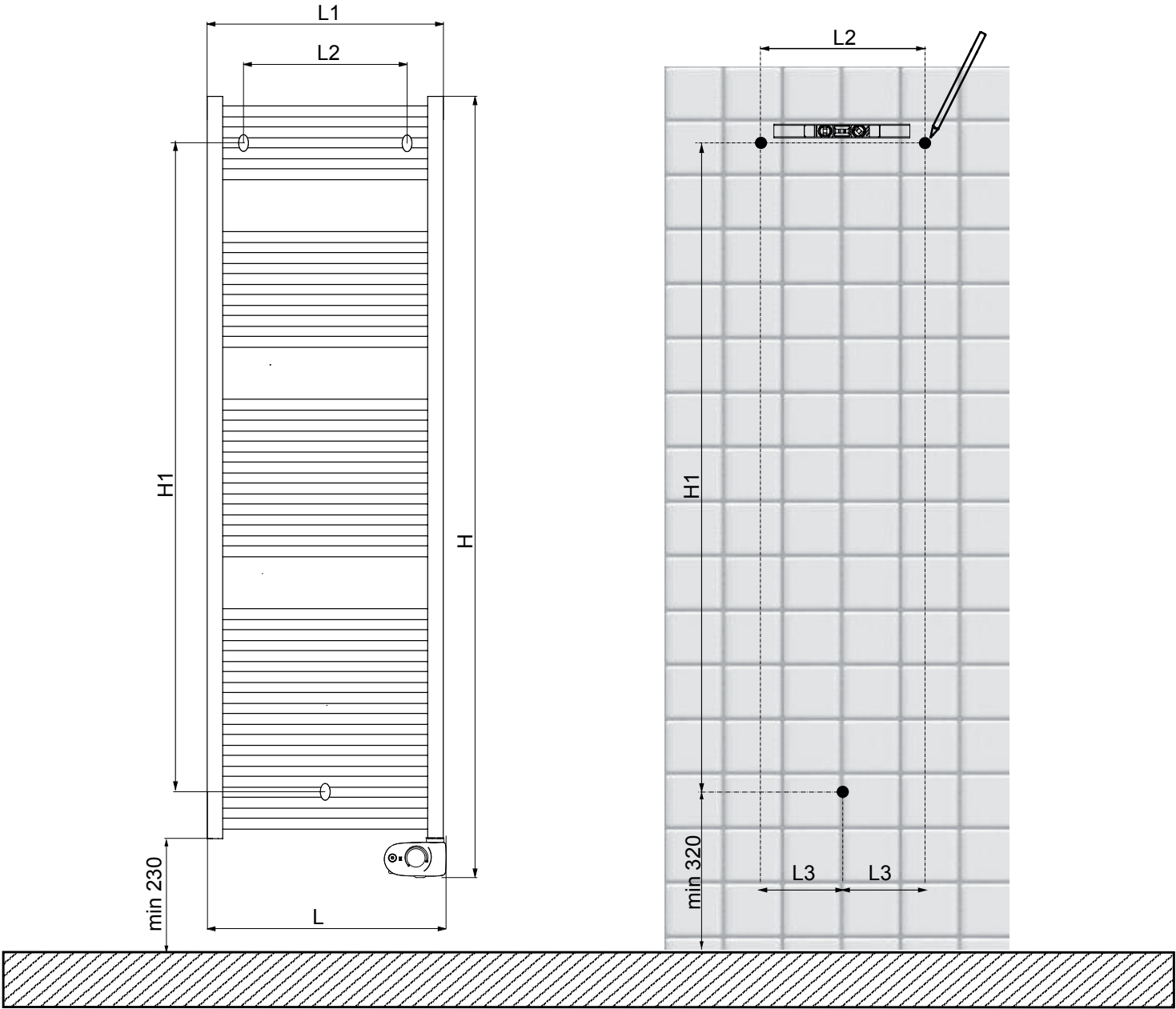
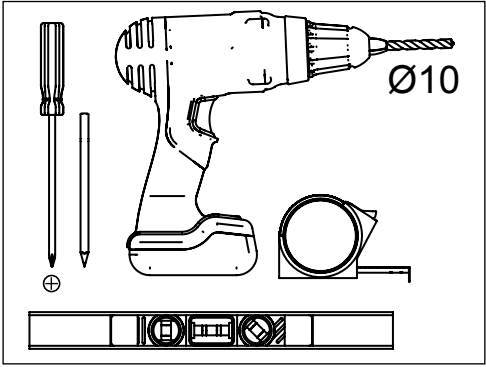


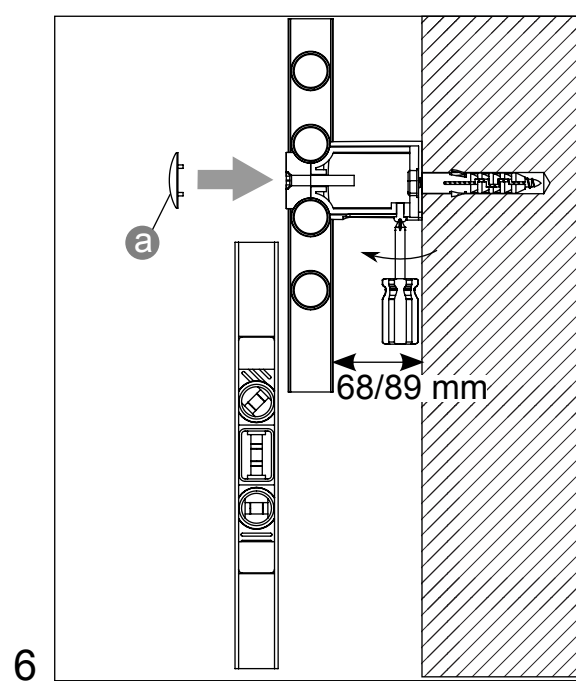
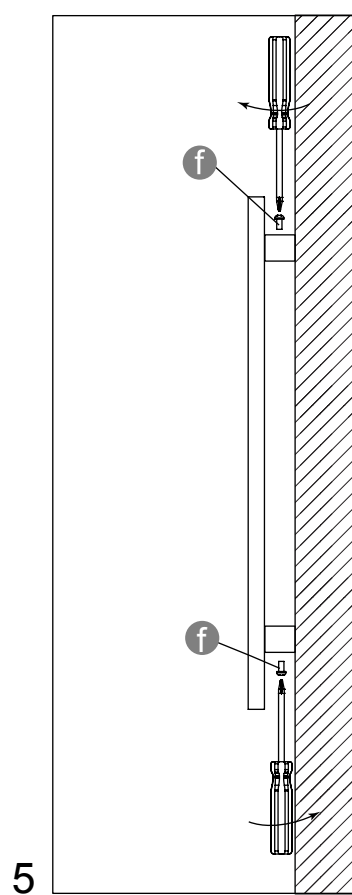
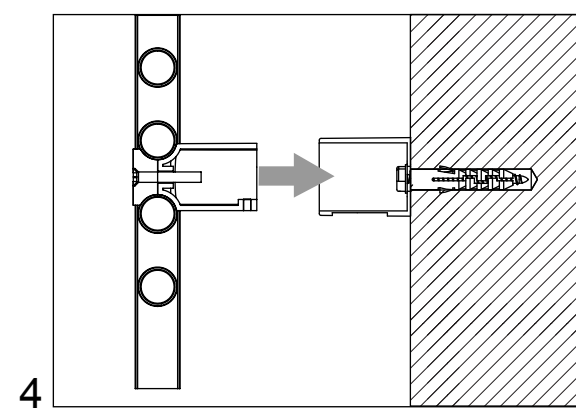
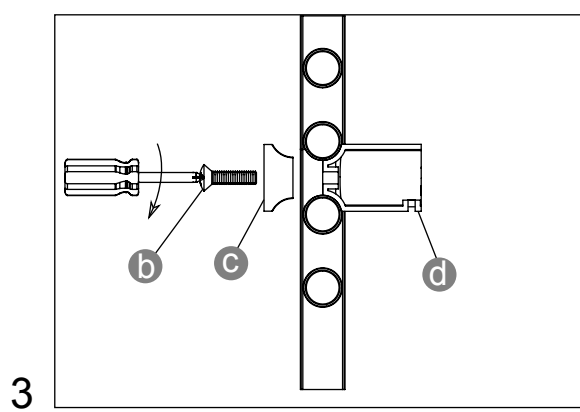
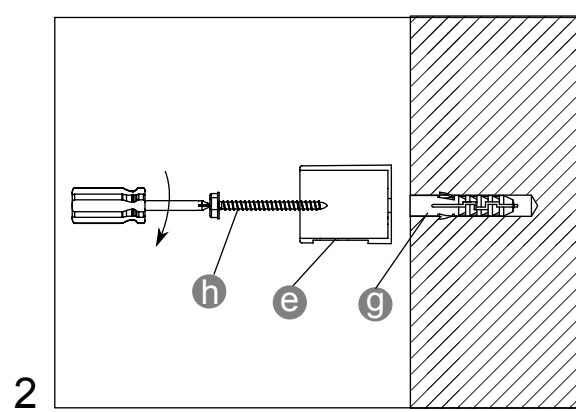
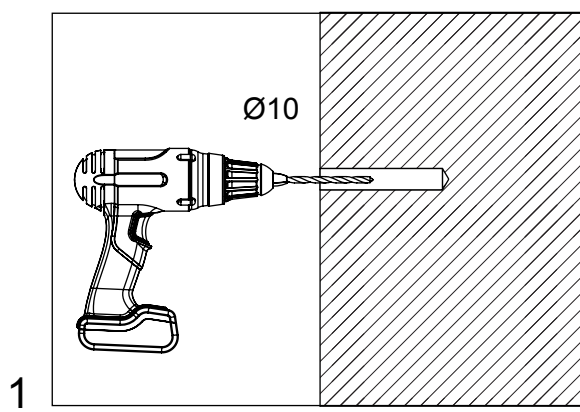
I.O.



Nein

	Heizkörpermodell	
	500 W	700 W
MASS L	534	534
MASS L1	528	528
MASS L2	368	368
MASS L3	184	184
MASS H	1143	1563
MASS H1	882	1302



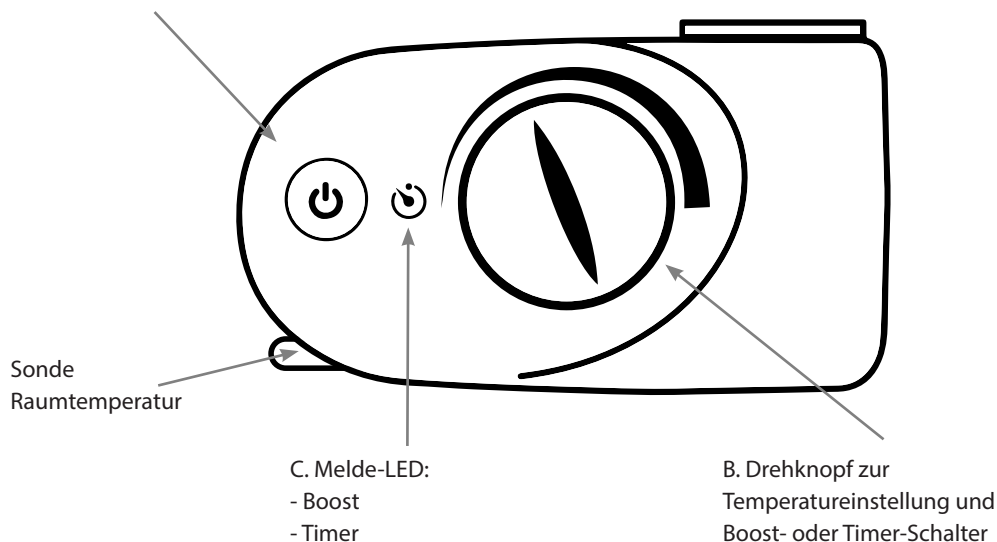


4. BETRIEB UND FUNKTIONEN FÜR DEN BENUTZER

Die Elektronik des Heizkörpers verfügt über eine Sonde, welche die Raumtemperatur erfasst, auf deren Grundlage die Temperaturen wie vom Benutzer gefordert reguliert werden.

Die Elektronik verfügt über einen Stand-by-Schalter und einen Drehknopf zur Temperatureinstellung, der auch als Taste für die Boost-Funktion fungiert.

A. Schalter: ermöglicht das Umschalten vom Stand-by-Zustand in den Betriebszustand.



Der Heizkörper verfügt über die folgenden Benutzerfunktionen:

- Komfort
- Boost
- Timer
- Forstschutz
- Stand-by

Komfort-Modus:



Ist die normale Betriebsart des Heizkörpers für die Aufrechterhaltung der Raumtemperatur auf dem über den Drehknopf eingegebenen Wert. Die eingestellte Temperatur hängt von der Position des Drehknopfs für die Temperatureinstellung ab und kann zwischen 7 °C und 32 °C eingestellt werden.

Wird im Raum Wärme gefordert, aktiviert die Elektronik die Heizfunktion und die Taste A leuchtet rot.



LED LEUCHTET ROT = HEIZUNG

Wird im Raum die erwünschte Temperatur erreicht, unterbricht die Elektronik die Erwärmung des Heizkörpers und die Taste A leuchtet blau.

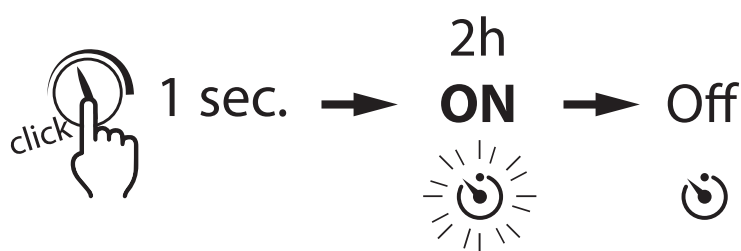


LED LEUCHTET BLAU = DER RAUM HAT DIE ERWÜNSCHTE TEMPERATUR ERREICHT

Boost-Modus:

Der Heizkörper läuft 2 Stunden lang, unabhängig vom Raumtemperatur, auf Höchstleistung. Nützlicher Modus für eine schnelle Erwärmung der Räume.

Zur Aktivierung der Boost-Funktion den Knopf B für 1 Sekunde gedrückt halten.



Während der zwei Boost-Betriebsstunden blinkt die LED C.

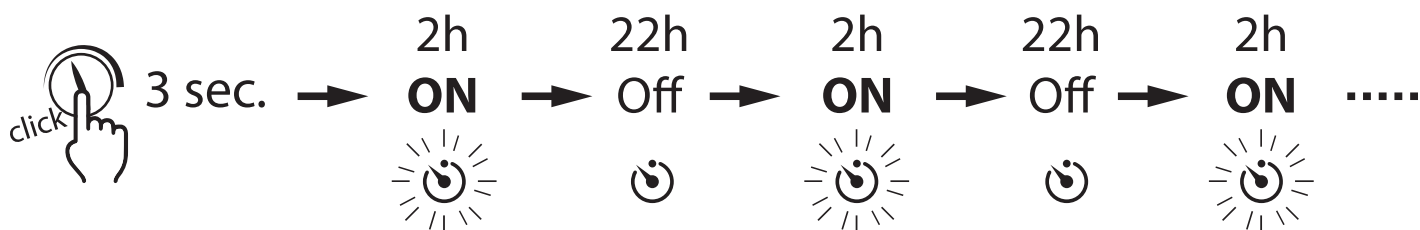
In jedem Moment kann der Boost-Modus durch Betätigen des Drehknopfs B verlassen werden.

Timer-Modus:

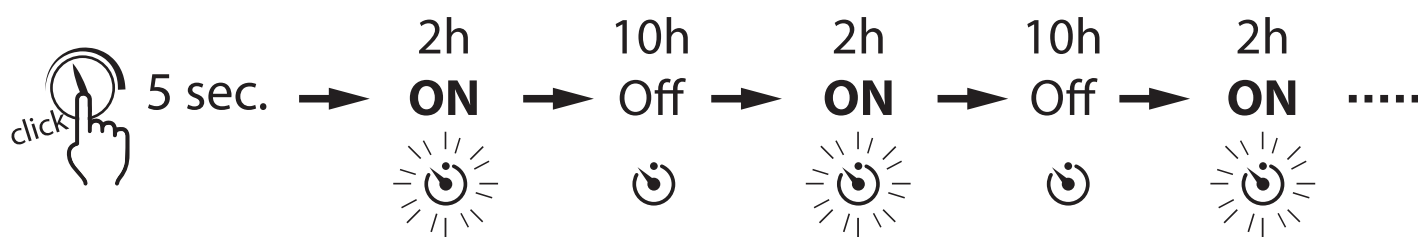
Der Heizkörper läuft 2 Stunden lang, unabhängig vom Raumtemperatur, auf Höchstleistung. Nach Ablauf der zwei Stunden kehrt der Heizkörper in den zuvor gewählten Betriebszustand zurück. Während der zwei Boost-Betriebsstunden blinkt die LED C.

An jedem folgenden Tag schaltet sich der Heizkörper um dieselbe Uhrzeit, für zwei aufeinander folgende Stunden und stets auf Höchstleistung ein.

Zur Aktivierung der Timer-Funktion den Knopf B für 3 Sekunden gedrückt halten.



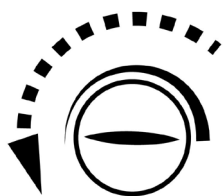
Auf das Drücken des Knopfs B für 5 anstelle von 3 Sekunden kann auch das Einschalten des Heizkörpers auf Höchstleistung, zweimal am Tag und alle 12 Stunden, eingestellt werden.



Der Timer-Modus kann in jedem Moment durch Betätigen des Knopfs B beendet werden.

Frostschutz-Modus: ❄️

Bei vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedrehten Drehknopf befindet sich der Heizkörper in der Frostschutzposition (7 °C).



Stand-by-Modus: ⏻

Befindet sich der Heizkörper in diesem Modus, ist er ausgeschaltet. Die LED ist erloschen.

Achtung: In dieser Position wird der Heizkörper auf jeden Fall noch gespeist.



LED der Taste A erloschen = Heizkörper im Stand-by-Modus

Auf das Drücken der Taste A erfolgt das Umschalten vom Stand-by-Zustand in den Zustand des sich im Betriebsmodus befindlichen Heizkörpers und er gibt 1 Sekunde lang ein Tonsignal ab.

Auf das Drücken der Taste A erfolgt das Umschalten vom sich im Betriebsmodus befindlichen Heizkörper in den Stand-by-Zustand und der Heizkörper gibt 0,5 Sekunden ein Tonsignal lang ab.

Achtung: Bei Stromausfall schaltet der Heizkörper in den Stand-by-Modus. Bei Wiederherstellung der Stromversorgung verweilt der Heizkörper im Stand-by-Modus und die LED ist erloschen. Um den Heizkörper erneut einzuschalten, ist die Stand-by-Taste zu betätigen.

5. REINIGUNG DES HEIZKÖRPERS

Trennen Sie zum Schutz ihrer Sicherheit vor jeder Reinigung die Stromversorgung.

Die Reinigungsarbeiten müssen an einem ausgeschalteten und kalten Heizkörper erfolgen.

Verwenden Sie für das Reinigen des Heizkörpers keine reibenden oder ätzenden Produkte. Verwenden Sie beispielsweise Seifenwasser und trocknen Sie den Heizkörper mit einem weichen Lappen ab.

Zum Reinigen der Kunststoffteile ausschließlich ein trockenes Tuch verwenden und den Kontakt mit chemischen Produkten oder Alkohol vermeiden.

6. DEFEKTE

Im Fall eines Defekts auf die Nutzung des Gerätes verzichten, es von der Stromversorgung trennen und sich an einen Fachtechniker wenden, der für Eingriffe an diesem Produkttyp befugt ist.

Die Reparaturen, die ein Öffnen des Flüssigkeitsbehälters erfordern, müssen vom Hersteller, seinen Vertretern oder vom Kundendienst ausgeführt werden.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die sich auf Handhabungen oder nicht korrekt ausgeführte Eingriffe am Heizkörper zurückführen lassen.

7. GARANTIE

Deraus Aluminiumlegierung hergestellte Heizkörper wird 5 Jahre ab dem Kaufdatum gegen Fabrikationsfehler garantiert. Die elektrischen und elektronischen Komponenten werden für 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Heizkörpers gewährleistet. Damit die Garantie als gültig anerkannt werden kann, muss ein Dokument vorgelegt werden, welches das Datum des Kaufs bestätigt (Kassenzettel, Rechnung, Quittung).



Um die Gültigkeit der Anlage zu gewährleisten, muss die Installation fachgerecht und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen durchgeführt werden.

Die Komponenten, die einem normalen Verschleiß oder Verbrauch unterliegen, sowie Schäden durch Transport oder Montage sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8. UMWELT



Das am Gerät angebrachte und nebenstehend illustrierte Symbol weist darauf hin, dass das Produkt der getrennten Sammelpflicht von Elektrogeräten unterliegt.

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an eine spezielle Sammelstelle in Ihrer Nähe weitergeleitet oder, beim Kauf eines neuen Geräts des gleichen, für den selben Einsatz bestimmten Typs, dem Händler ausgehändigt werden.

Die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten ist Teil einer Politik zur Erhaltung, zum Schutz und zur Verbesserung der Qualität der Umwelt sowie zur Vermeidung potenzieller schädlicher Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit durch das Vorhandensein von im Sinne der Klassifizierungen seitens der europäischen Richtlinien gefährlicher Stoffe.

Achtung! Die falsche Entsorgung des Gerätes zieht Sanktionen nach sich.

9. EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS



IP44: Gegen Wasserstrahlen geschütztes Gerät

Klasse II: doppelte Isolierung

Der aus Aluminiumlegierung bestehende Heizkörper enthält eine Flüssigkeit, die für die interne Übertragung der Wärme zuständig ist und sich aus einer Mischung von Wasser und einem für Aluminiumheizkörper spezifischen Forstschutzmittel zusammensetzt.

Die interne Flüssigkeit wird über einen elektrischen Heizstab mit Isolierklasse II erwärmt und ist mit einem selbstregulierenden PTC-Widerstand ausgestattet.

Hinweis: Bei Einschalten im kaltem Zustand ist in den ersten Betriebsmomenten (2-3 Sek.) die von den elektrischen Heizstäben aufgenommene Leistung um 50% höher als die Leistung im Betriebsbereich. Die Steuer- und Regelektronik gewährleistet die Regulierung der Raumtemperatur.

Heizkörperfarbe: RAL 9010

Versorgungsspannung	230V AC 50 Hz	
Leistung des elektrischen, sich im Betriebsbereich befindlichen Heizstabs	Mod. eCool EA 500 W	500 W
	Mod. eCool EA 700 W	700 W
Isolierklasse	Klasse II	
Wasserschutzklasse	IP44	
Betriebstemperatur	$-5 \div 50\text{ °C}$	
Einlagerungstemperatur	$-9 \div 70\text{ °C}$	
Relative Betriebsfeuchtigkeit	$0 \div 85\text{ %}$ kondensfrei	
Temperaturregulierung	Analoge Einstellung über Drehknopf	
Temperaturbereich	$7\text{ °C} \div 32\text{ °C}$	

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit wird für die

FONDITAL S.p.A.
mit Sitz in
Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

erklärt, dass die

ELEKTRISCHEN HEIZKÖRPER

Modell

eCool EA_

die von der **FONDITAL S.p.A.** hergestellt werden,

in Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien und den Europäischen Verordnungen:

Richtlinie 2006/95/EG: „Niederspannung“

Richtlinie 2004/108/EG: „Elektromagnetische Verträglichkeit“

Richtlinie 2002/96/EG: „WEEE“

Richtlinie 2009/125/EG: „Eco-design“

Europäische Verordnung 1275/2008

und in Übereinstimmung mit den folgenden Normen produziert wurden:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009

EN 55014-1:2008

EN 55014-2:1998

EN 61000-3-2:2004

EN 61000-3-3:2004

EN 61000-4-2:2009

EN 61000-4-4:2005

EN 61000-4-5:2006

EN 61000-4-6:2009

EN 61000-4-11:2004

EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.

Für die Geschäftsleitung

Der Leiter der Technischen Abteilung

Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, Ausstellungsdatum bzw. Poststempel

Dichiarazione di conformità
radiatorii elettrici

eCool EA Edizione 1 del 11 novembre 2015

MANUAL DE INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO

eCool EA

Estimado Cliente:



Le agradecemos por su preferencia y antes de instalar y/o utilizar el producto le invitamos a leer con atención este manual que se refiere al modo correcto de instalación, uso y mantenimiento del equipo.

Le recordamos además que, el presente manual debe acompañar al radiador en caso que se transfiera a otro destino para su instalación.

LA CAJA INCLUYE:

Radiador toallero de aluminio, con termostato de regulación electrónica, compuesto por tres ménsulas, los tarugos de fijación correspondientes y manual de instrucciones.

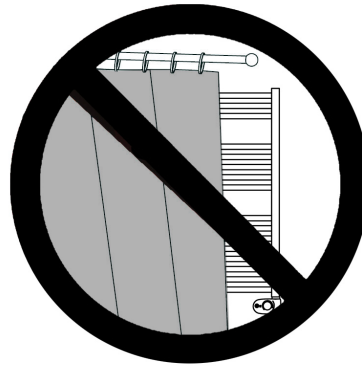
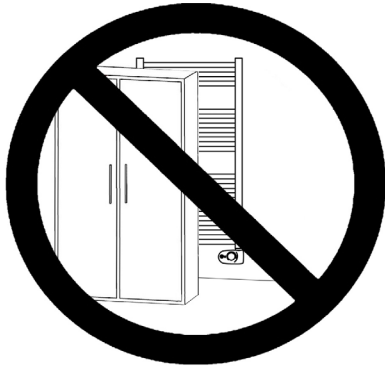
ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS	Pág. 51
2. ESQUEMAS ELÉCTRICOS	Pág. 52
2.1 Componentes de instalación referidos al cuarto de baño	Pág. 52
3. INSTALACIÓN DEL EQUIPO	Pág. 53
3.1 Fijación del radiador en pared	Pág. 53
4. USO DEL RADIADOR Y FUNCIONES DEL USUARIO	Pág. 56
5. LIMPIEZA DEL RADIADOR	Pág. 59
6. DAÑOS	Pág. 59
7. GARANTÍA	Pág. 59
8. AMBIENTE	Pág. 59
9. CARACTERÍSTICAS DEL EQUIPO	Pág. 60
10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	Pág. 61

1. ADVERTENCIAS

El radiador **no** debe en ningún caso:

- estar en contacto directo o a una corta distancia con cortinas, muebles, etc.



El radiador no debe en ningún caso ser instalado:

- en nicho
- a por lo menos 10 cm de los ángulos de las habitaciones
- por debajo de una toma de corriente
- sobre una repisa.

El radiador se debe fijar a la pared con los sostenes de soporte suministrados en dotación. Todas las intervenciones sobre el equipo deben ser realizadas por un profesional habilitado.

Las reparaciones que necesiten la apertura del depósito del líquido deben ser realizadas por el fabricante, por sus representantes o por el servicio de asistencia clientes.



ATENCIÓN: algunas partes de este producto se pueden poner muy calientes y provocar quemaduras.

Prestar particular atención en caso de presencia de niños y personas con discapacidades.

Los niños menores de 3 años deben mantenerse lejos del equipo a menos que sean vigilados.



Los niños entre 3 y 8 años pueden solo encender o apagar el radiador, siempre que se encuentre posicionado e instalado de manera correcta y hayan sido instruidos sobre el uso seguro del equipo y hayan comprendido los posibles riesgos relacionados.

Los niños entre 3 y 8 años no pueden conectar el equipo a la toma de alimentación eléctrica, no pueden regular o limpiar el equipo y tampoco pueden realizar ningún tipo de mantenimiento.

El equipo puede ser utilizado por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales, mentales o sin experiencia o necesario conocimiento, siempre bajo la vigilancia o luego que los mismos hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del equipo y a la comprensión de los peligros relacionados.



Los niños no deben jugar con el equipo.

La limpieza y el mantenimiento destinado para que sea realizado por el usuario no debe ser realizado por niños sin vigilancia.

2. CONEXIONES ELÉCTRICAS



IMPORTANTE

Durante la instalación, el mantenimiento y la limpieza, el equipo no debe estar conectado a la alimentación eléctrica.

El equipo debe ser alimentado exclusivamente con una tensión de 230 Vac.

Es obligatorio instalar un dispositivo de interrupción multipolar. La distancia de separación entre los contactos debe ser de por lo menos 3 mm.

Es obligatorio que el circuito de alimentación eléctrica del equipo se encuentre protegido por un **dispositivo de protección diferencial de alta sensibilidad**.

No introducir y no intentar penetrar con objetos metálicos en la envoltura plástica del sistema eléctrico de regulación.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido solo por un electricista calificado.

2.1. COMPONENTES DE INSTALACIÓN REFERIDOS AL CUARTO DE BAÑO

La instalación debe cumplir las normas y las leyes en vigencia en el país de destino.

El radiador está en la clase II y con protección eléctrica IP44. En el cuarto de baño se puede instalar en las zonas 2 y 3 (ver figura nº1) con la condición que el dispositivo de mando no pueda ser tocado por las personas que estén utilizando la ducha o la bañera.

El radiador tiene aislamiento eléctrico de clase 2 y no se debe conectar al cable de tierra.



En el cuarto de baño proteger la línea eléctrica con un dispositivo diferencial de alta sensibilidad 30 mA

Instalar un dispositivo de interrupción multipolar. La distancia de separación entre los contactos debe ser de por lo menos 3 mm.

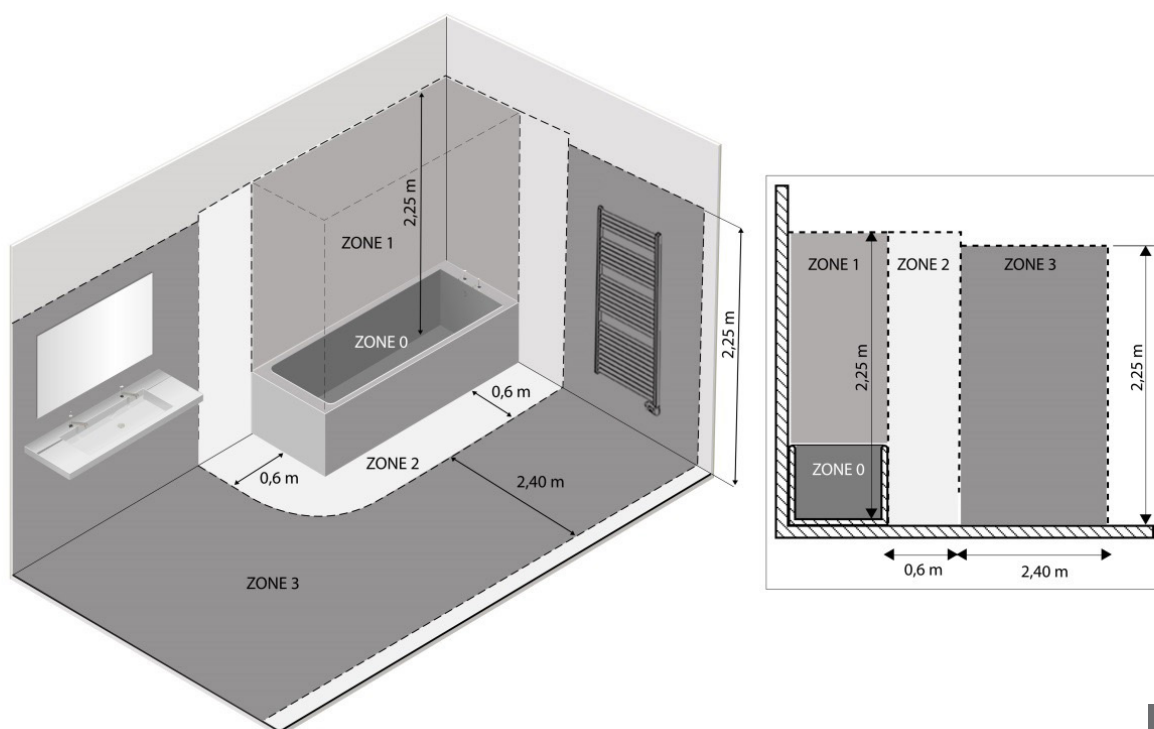


fig. 1

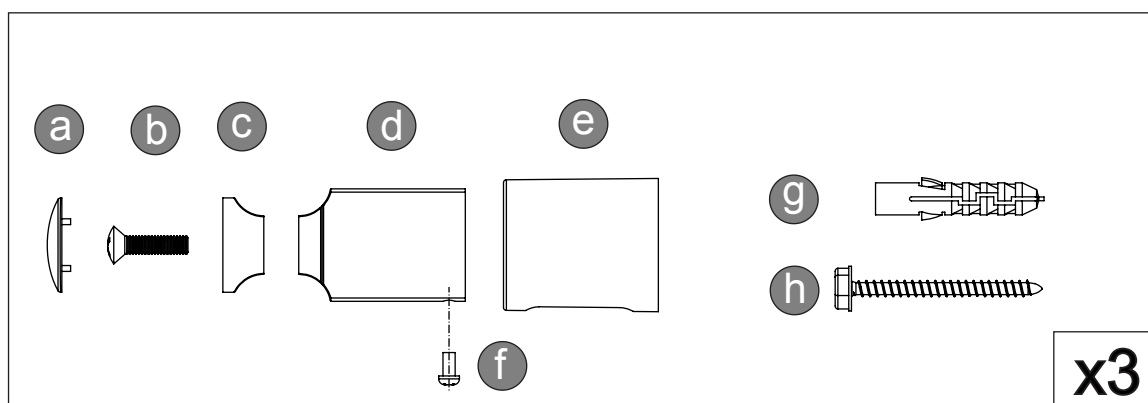
3. INSTALACIÓN DEL EQUIPO

El radiador no se debe instalar en un nicho o debajo de una toma de corriente.

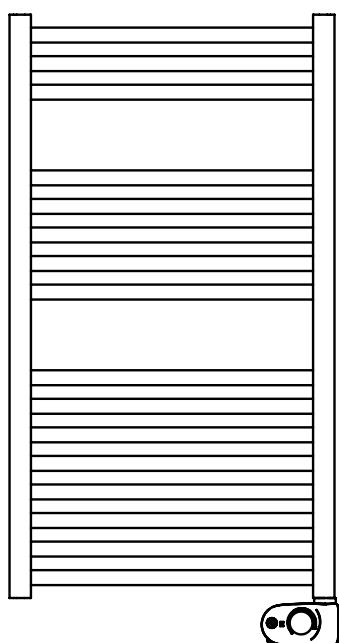
Cortinas, muebles u otros objetos que puedan obstruir la correcta distribución del calor deben disponerse a una distancia mínima de 50 cm del frente del radiador.

3.1. FIJACIÓN DEL RADIADOR EN LA PARED

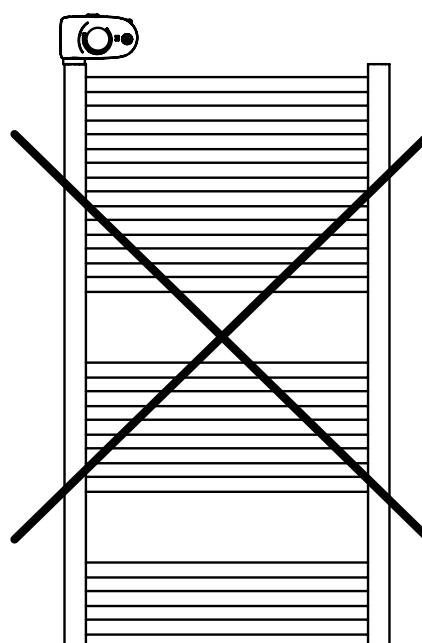
El radiador se debe fijar a la pared con los específicos sostenes de fijación suministrados en dotación con el equipo. El sistema de fijación está compuesto por:



Para la instalación en la pared atenerse a las indicaciones siguientes:

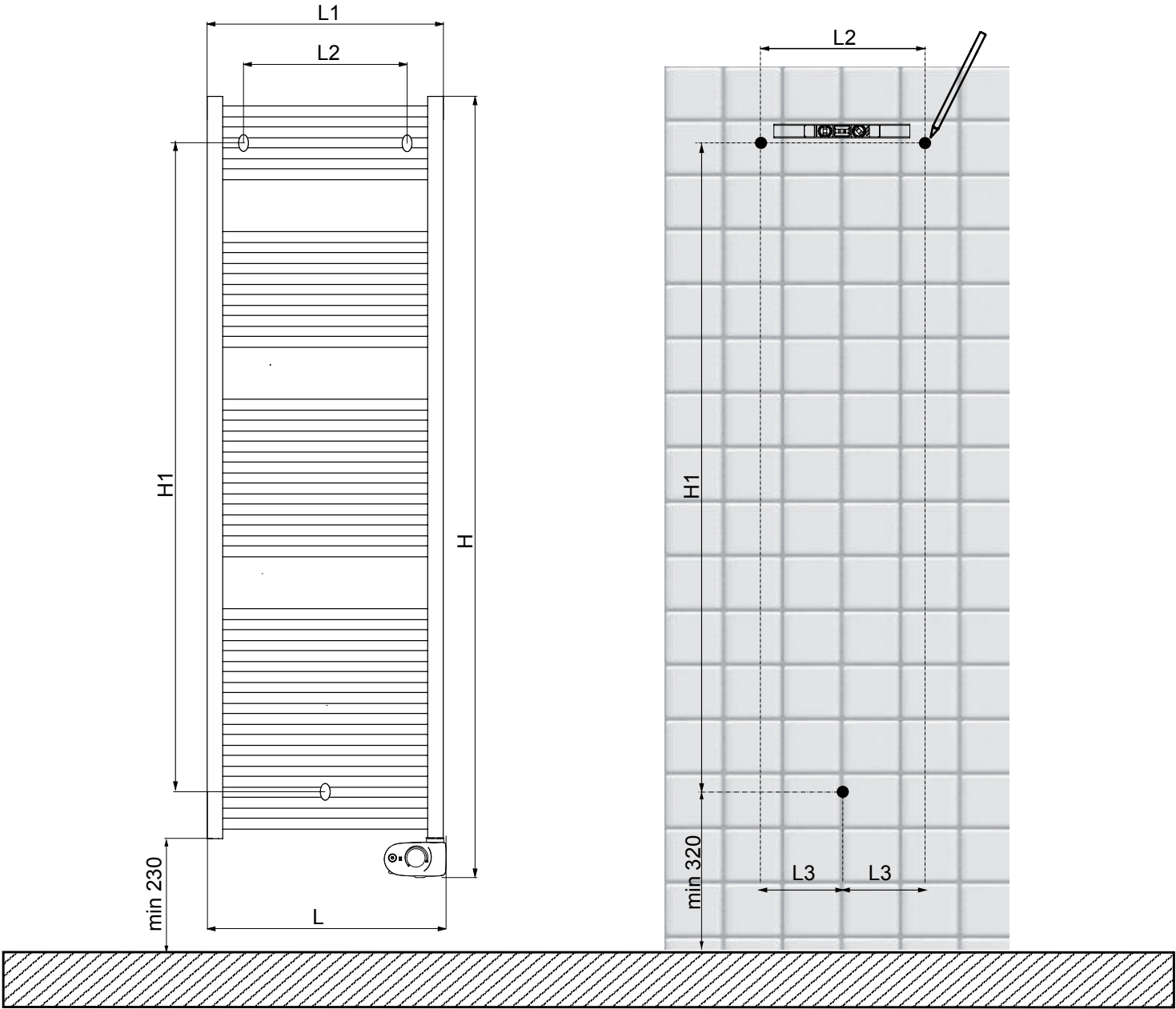
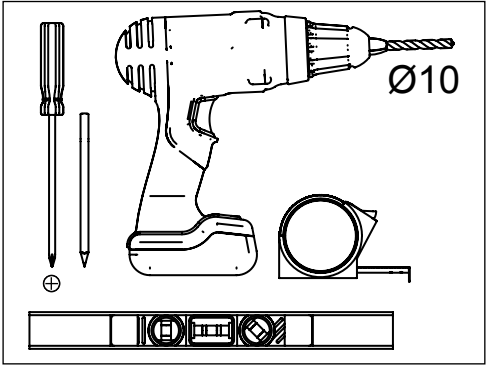


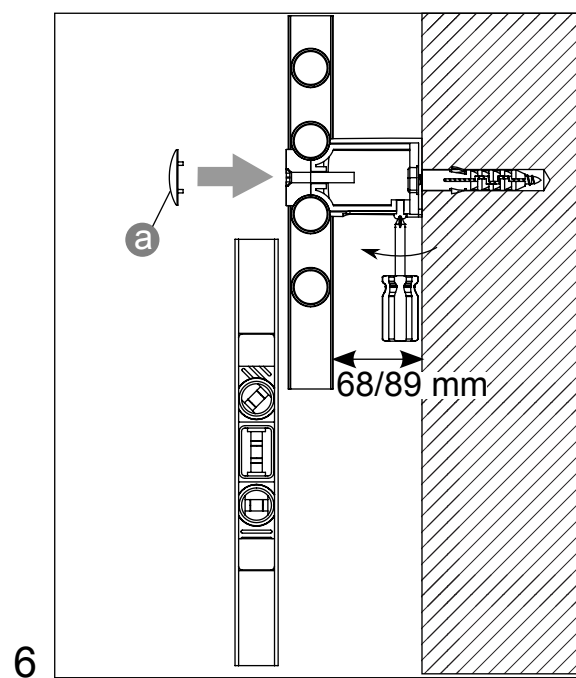
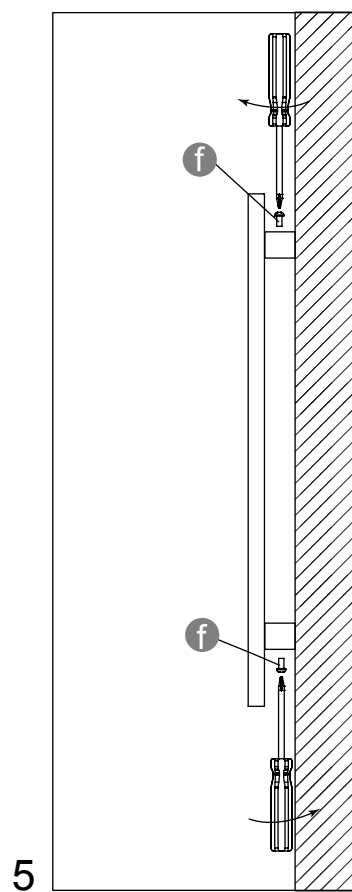
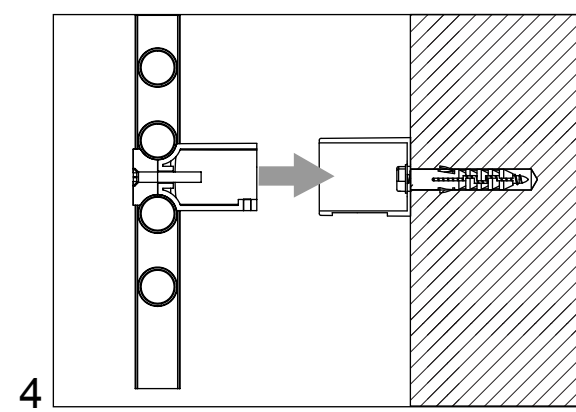
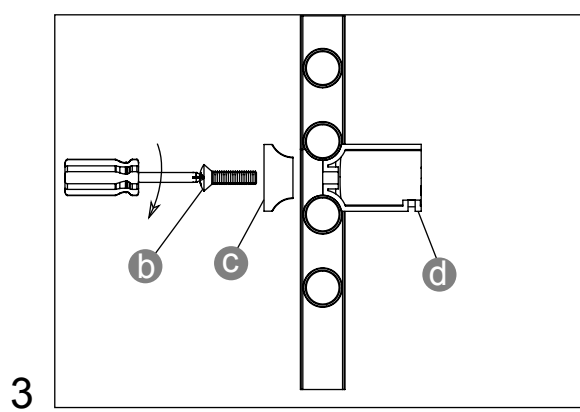
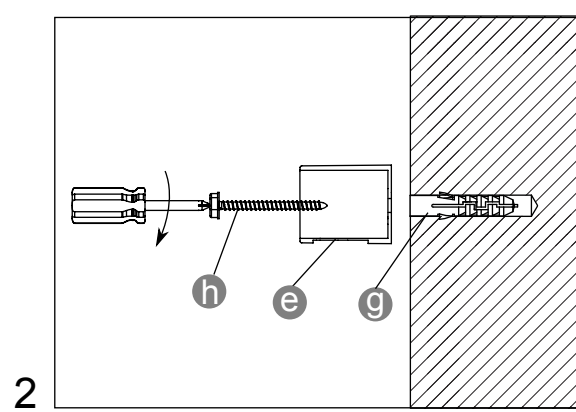
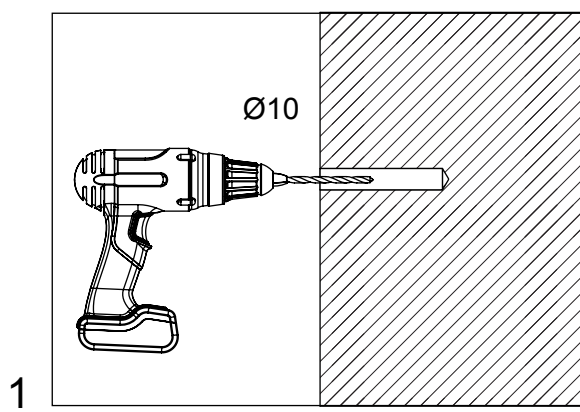
OK



NO

	Modelo radiador	
	500 W	700 W
COTA L	534	534
COTA L1	528	528
COTA L2	368	368
COTA L3	184	184
COTA H	1143	1563
COTA H1	882	1302

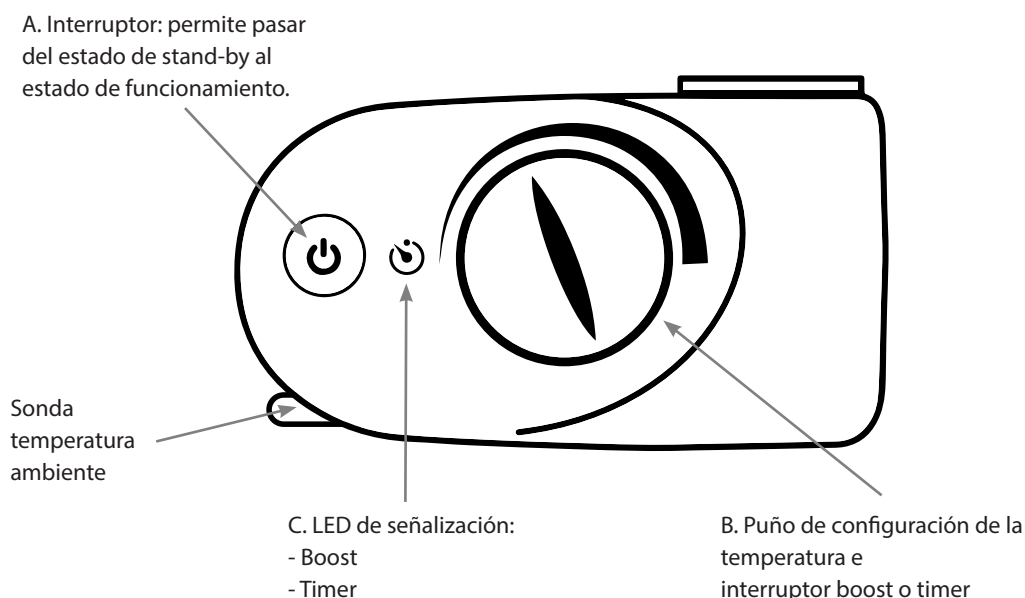




4. USO Y FUNCIONES DEL USUARIO

La electrónica del radiador cuenta con una sonda capaz de detectar la temperatura ambiente, a partir de la cual regular las temperaturas según la necesidad del cliente.

La electrónica tiene un interruptor de stand-by y un puño para configurar la temperatura que tiene también la función de tecla para la función boost.



El radiador cuenta con las siguientes funciones de usuario:

- Confort
- Boost
- Timer
- Anticongelante
- Stand-by

Modalidad confort:



Es la modalidad de uso normal del radiador para el mantenimiento de la temperatura ambiente al valor configurado mediante el puño. La temperatura configurada depende de la posición del puño de regulación de la temperatura y se puede regular entre 7°C y 32 °C.

Cuando el entorno requiere calor, la electrónica activa la función de calefacción y la tecla A está encendida con luz de color rojo.



LED ENCENDIDO CON LUZ ROJA = CALEFACCIÓN

Cuando el entorno alcance la temperatura deseada, la electrónica interrumpe la calefacción del radiador y la tecla A está encendida con luz azul.

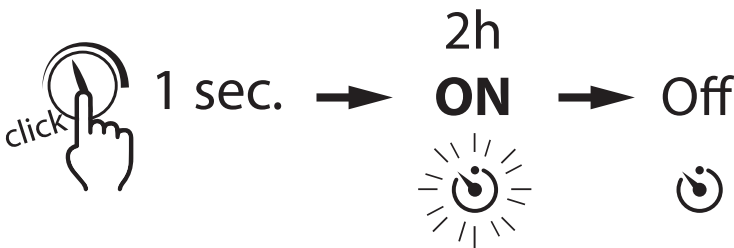


LED ENCENDIDO CON LUZ AZUL = EL ENTORNO HA ALCANZADO LA TEMPERATURA

Modalidad Boost:

El radiador funciona a la potencia máxima durante 2 horas, independientemente de la temperatura ambiente. Modalidad útil para una calefacción rápida de los ambientes.

Para activar la función Boost mantener presionado durante 1 segundo el puño B.

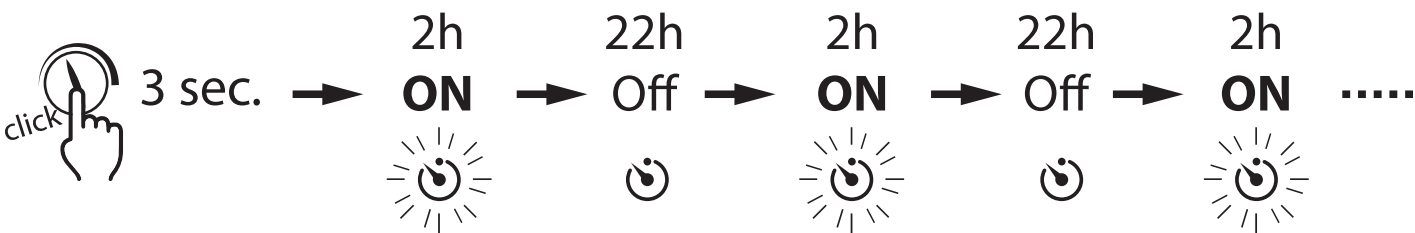


Durante las dos horas de funcionamiento Boost el LED C parpadea. Para salir en cualquier momento de las modalidades Boost presionar el puño B.

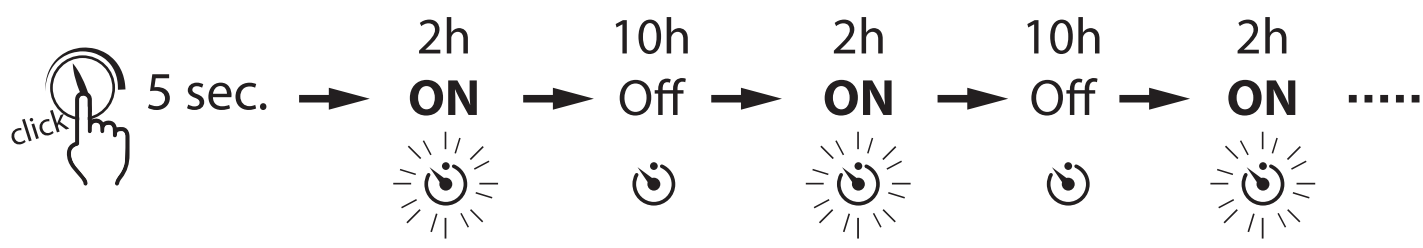
Modalidad Timer:

El radiador funciona a la potencia máxima durante 2 horas, independientemente de la temperatura ambiente. Una vez transcurridas las dos horas, el radiador vuelve al estado de funcionamiento previamente seleccionado. Durante las dos horas de funcionamiento Boost el LED C parpadea. Todos los días siguientes el radiador se encenderá a la misma hora durante dos horas consecutivas y siempre a la potencia máxima.

Para activar la función Timer mantener presionado durante 3 segundos el puño B.



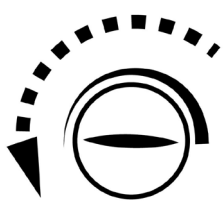
Presionando el puño B durante 5 segundos en vez de 3 segundos, también se puede configurar el encendido del radiador a la potencia máxima dos veces en el transcurso del día, cada 12 horas.



Para salir en cualquier momento de las modalidades Timer presionar el puño B.

Modalidad anticongelante: ❄️

Con el puño girado completamente en el sentido contrario a las agujas del reloj, el radiador está en posición anticongelante (7 °C).



Modalidad Stand-by: ⏻

Cuando el radiador está en esta modalidad, el radiador está apagado. El LED está apagado.

Atención: en esta posición, de todos modos, el radiador es alimentado eléctricamente.



LED de la tecla A apagado = radiador en stand-by

Presionado la tecla A para pasar del estado stand-by al estado radiador en funcionamiento, el radiador emite un sonido de 1 segundo de duración.

Presionado la tecla A para pasar del estado radiador en funcionamiento al estado stand-by, el radiador emite un sonido de 0,5 segundos de duración.

Atención: Si se interrumpe la alimentación eléctrica, el radiador pasa a stand-by. Cuando la alimentación eléctrica se restablece, el radiador permanece en stand-by y el LED está apagado. Para volver a poner en funcionamiento el radiador es necesario presionar la tecla de stand-by.

5. LIMPIEZA DEL RADIADOR

Para vuestra seguridad, antes de cada operación de limpieza, desconectar la alimentación eléctrica. Las operaciones de limpieza se deben realizar con el radiador apagado y frío.

Para limpiar el cuerpo calentador, no utilizar productos abrasivos o corrosivos, utilizar por ejemplo, agua con jabón y secar el cuerpo con un paño suave.

Para la limpieza de los componentes de plástico utilizar solo un paño seco y evitar el contacto con productos químicos o alcohol.

6. DAÑOS

En caso de daño no utilizar el equipo, desconectarlo de la alimentación eléctrica y para la reparación dirigirse exclusivamente a un técnico habilitado y autorizado para intervenir en este tipo de producto.

Las reparaciones que necesiten la apertura del depósito del líquido deben ser realizadas por el fabricante, por sus representantes o por el servicio de asistencia clientes.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas, animales y cosas originados por alteraciones o intervenciones incorrectas en el radiador.

7. GARANTÍA

El cuerpo en aleación de aluminio está garantizado por defectos de fabricación durante 5 años a partir de la fecha de compra. Los componentes eléctricos y electrónicos están garantizados por 2 años a partir de la fecha de compra del radiador. Para que la garantía tenga validez, es necesario presentar un documento que certifique la fecha de compra (recibo fiscal, factura, ticket fiscal).



Para que la garantía tenga validez, la instalación debe cumplir con las normas y leyes en vigencia, también debe ser realizada a la perfección.

Los componentes sometidos a normal desgaste o consumo están excluidos de la garantía, así como los daños derivados por el transporte o montaje.

8. AMBIENTE



El símbolo aplicado en el equipo e ilustrado al lado, indica que el producto está sujeto a recolección diferenciada para los equipos eléctricos.

Al finalizar la vida útil del equipo, no puede ser eliminado con los residuos comunes sólidos urbanos, debe ser enviado a un centro de recolección específico en su zona o entregado al distribuidor cuando se adquiera un nuevo equipo del mismo tipo y para el mismo uso.

La recolección diferenciada de los equipos eléctricos y electrónicos entra dentro de una política de protección y mejora de la calidad del ambiente y para evitar potenciales efectos perjudiciales para la salud humana por la presencia de sustancias peligrosas, clasificadas por las directivas europeas.

¡Atención! Una eliminación incorrecta del equipo implica sanciones.

9. CARACTERÍSTICAS DEL EQUIPO



IP44: equipo protegido contra los chorros de agua

Clase II: doble aislamiento

El radiador está compuesto por un cuerpo de aleación de aluminio y contiene un fluido para la transmisión interna del calor constituido por una mezcla de agua y anticongelante específico para radiadores de aluminio.

El fluido interno es calentado por medio de una resistencia eléctrica con aislamiento de clase II, resistencia de tipo PTC, autorregulante.

Nota: en el encendido en frío la potencia absorbida por la resistencia eléctrica en los primeros instantes de funcionamiento 2-3 segundos es un 50% superior a la potencia de régimen.

La electrónica de control y regulación asegura la regulación de la temperatura ambiente.

Color del radiador: RAL 9010.

Tensión de alimentación	230V AC 50 Hz	
Potencia de la resistencia eléctrica en régimen	Mod. eCool EA 500 W	500 W
	Mod. eCool EA 700 W	700 W
Clase de aislamiento	Clase II	
Clase de protección al agua	IP44	
Temperatura de ejercicio	-5 ÷ 50 °C	
Temperatura de almacenamiento	-9 ÷ 70 °C	
Humedad relativa en funcionamiento	0 ÷ 85 % sin condensación	
Ajuste de la temperatura	Regulación analógica con puño	
Campo de temperatura	7°C ÷ 32°C	

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Con la presente para

FONDITAL S.p.A.

con sede en

Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

declara que los

RADIADORES ELÉCTRICOS PARA CALEFACCIÓN

Modelo

eCool EA_

producidos por FONDITAL S.p.A.

están contruidos de acuerdo a las Directivas europeas y a los Reglamentos europeos:

- Directiva 2006/95/EC : "Baja Tensión"
- Directiva 2004/108/EC: "Compatibilidad Electromagnética"
- Directiva 2002/96/EC: "WEEE"
- Directiva 2009/125/EC: "Eco-design"
- Reglamento Europeo 1275/2008

y en conformidad con las normas:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009

EN 55014-1:2008

EN 55014-2:1998

EN 61000-3-2:2004

EN 61000-3-3:2004

EN 61000-4-2:2009

EN 61000-4-4:2005

EN 61000-4-5:2006

EN 61000-4-6:2009

EN 61000-4-11:2004

EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.

En nombre de la Dirección

El responsable del Dept. Técnico

Ing. Roberto Cavallini



Vobarno, fecha de fabricación o del sello postal

Dichiarazione di conformità
radiatori elettrici

eCool EA_ Edizione 1 del 11 novembre 2015

MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

eCool EA

Estimado Cliente,

 agradecemos a sua preferência e antes de instalar e/ou utilizar o produto recomendamos que leia com atenção este manual relativo ao correto modo de instalação, uso e manutenção do aparelho.

Além disso, lembramos que o presente manual deve acompanhar o radiador no caso de transferência para outro local de instalação.

A EMBALAGEM CONTÉM:

Radiador toalheiro de alumínio com termóstato de regulação eletrónica, kit composto por três suportes e relativas buchas de fixação, manual de instruções.

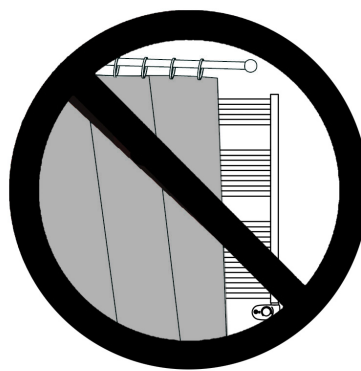
ÍNDICE

1. ADVERTÊNCIAS	Pág. 63
2. LIGAÇÕES ELÉTRICAS	Pág. 64
2.1 Pormenores sobre a instalação no quarto de banho	Pág. 64
3. INSTALAÇÃO DO APARELHO	Pág. 65
3.1 Fixação do radiador na parede	Pág. 65
4. USO DO RADIADOR E FUNÇÕES DE UTILIZADOR	Pág. 68
5. LIMPEZA DO RADIADOR	Pág. 71
6. AVARIAS	Pág. 71
7. GARANTIA	Pág. 71
8. AMBIENTE	Pág. 71
9. CARACTERÍSTICAS DO APARELHO	Pág. 72
10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	Pág. 73

1. ADVERTÊNCIAS

O radiador **não** deve em nenhum caso:

- estar em contacto direto ou a curta distância com cortinas, móveis, etc.



O radiador não deve, em nenhum caso, ser instalado:

- em nicho
- a menos de 10 cm dos ângulos dos quartos
- embaixo de uma tomada de corrente
- em cima de um prateleira.

O radiador deve ser fixado na parede com os suportes de sustentação fornecidos. Todas as intervenções no aparelho devem ser feitas por um profissional habilitado. As reparações que necessitam da abertura do reservatório do líquido devem ser feitas pelo fabricante, pelos seus representantes ou pelo serviço de assistência aos clientes.



ATENÇÃO: algumas peças deste produto podem tornar-se muito quentes e queimar.

Preste particular atenção no caso de presença de crianças e de deficientes físicos.

As crianças menores de 3 anos devem ser mantidas longe do aparelho, a não ser que sejam vigiadas.



As crianças dos 3 aos 8 anos só podem ligar ou desligar o radiador, desde que o mesmo esteja posicionado e instalado do modo correto e tenham sido instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e tenham entendido os possíveis riscos relacionados.

As crianças dos 3 aos 8 anos não podem ligar o aparelho à tomada de alimentação elétrica, não podem regular ou limpar o aparelho e não podem fazer nenhum tipo de manutenção.

O aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou sem o necessário conhecimento, desde que estejam sob vigilância ou depois que as mesmas tiverem recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos relacionados ao aparelho.



As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção destinada a ser feita pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem vigilância.

2. LIGAÇÕES ELÉTRICAS



IMPORTANTE

Durante a instalação, a manutenção e a limpeza, o aparelho não deve ser alimentado eletricamente.

O aparelho deve ser alimentado exclusivamente com uma tensão de 230 Vac.

É obrigatório instalar um dispositivo de interrupção multipolar. A distância de separação entre os contactos deve ser de ao menos 3 mm.

É obrigatório que o circuito de alimentação elétrica do aparelho seja protegido por um **dispositivo de proteção diferencial de alta** sensibilidade.

Não introduza e não tente perfurar com objetos metálicos o invólucro plástico da eletrónica de regulação.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído apenas por um eletricista qualificado.

2.1. PORMENORES SOBRE A INSTALAÇÃO NO QUARTO DE BANHO

A instalação deve estar em conformidade com as normas e as leis em vigor no país de destino.

O radiador possui classe II e proteção elétrica IP44. No quarto de banho, pode ser instalado nas zonas 2 e 3 (consulte a figura nº1) desde que o dispositivo de comando não possa ser tocado pelas pessoas que estão a utilizar o duche ou a banheira.

O radiador possui isolamento elétrico de classe 2, não deve ser ligado ao fio de terra.



No quarto de banho, proteja a linha elétrica com um dispositivo diferencial de alta sensibilidade de 30 mA

Instale um dispositivo de interrupção multipolar. A distância de separação entre os contactos deve ser de ao menos 3 mm.

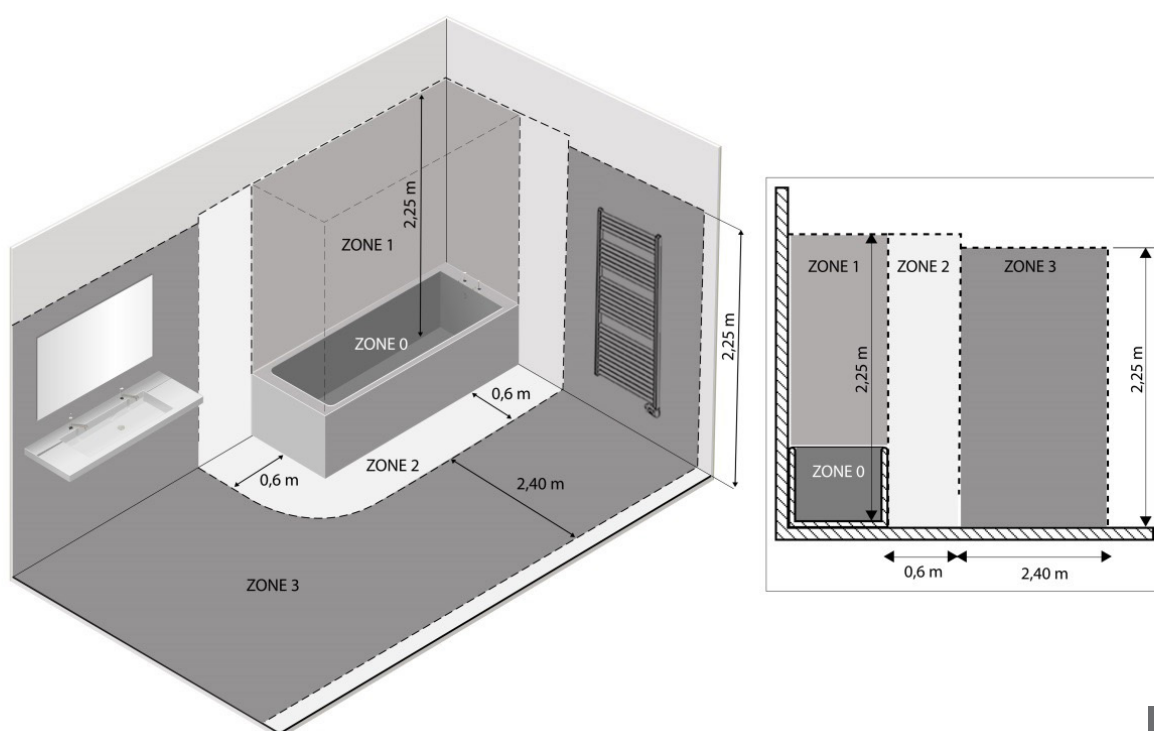


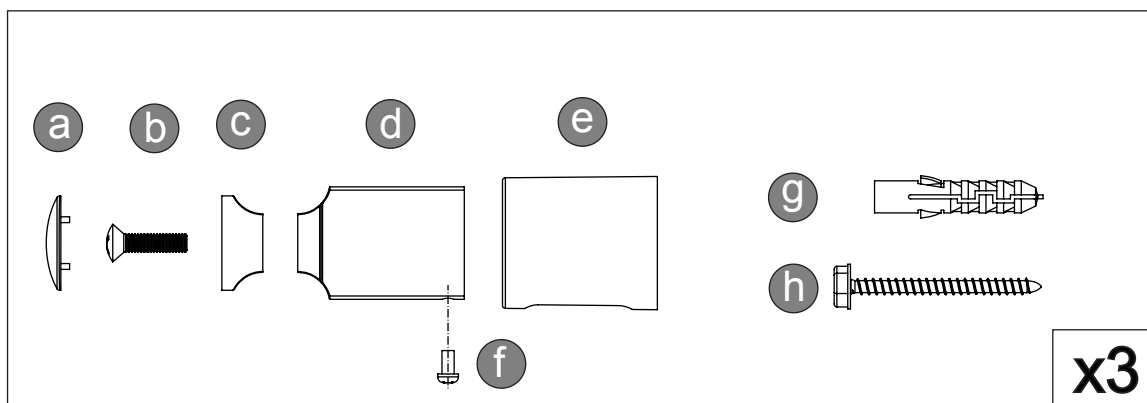
fig. 1

3. INSTALAÇÃO DO APARELHO

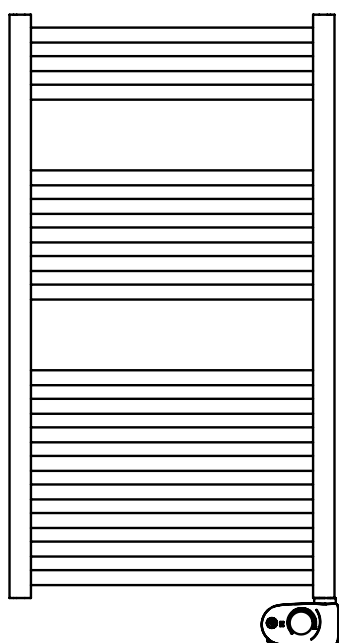
O radiador não deve ser instalado em um nicho ou embaixo de uma tomada de corrente. Cortinas, móveis e outros objetos que possam obstruir a correta distribuição do calor devem ser colocados a uma distância mínima de 50 cm da parte frontal do radiador.

3.1. FIXAÇÃO DO RADIADOR NA PAREDE

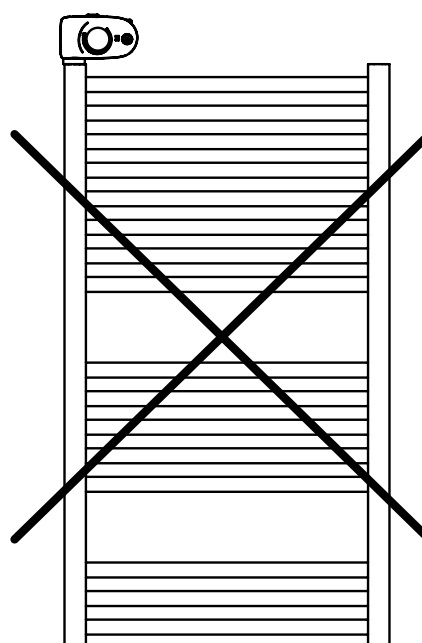
O radiador deve ser fixado na parede com os específicos suportes de fixação fornecidos com o aparelho. O sistema de fixação é composto por:



Para a instalação na parede, respeite as seguintes indicações:

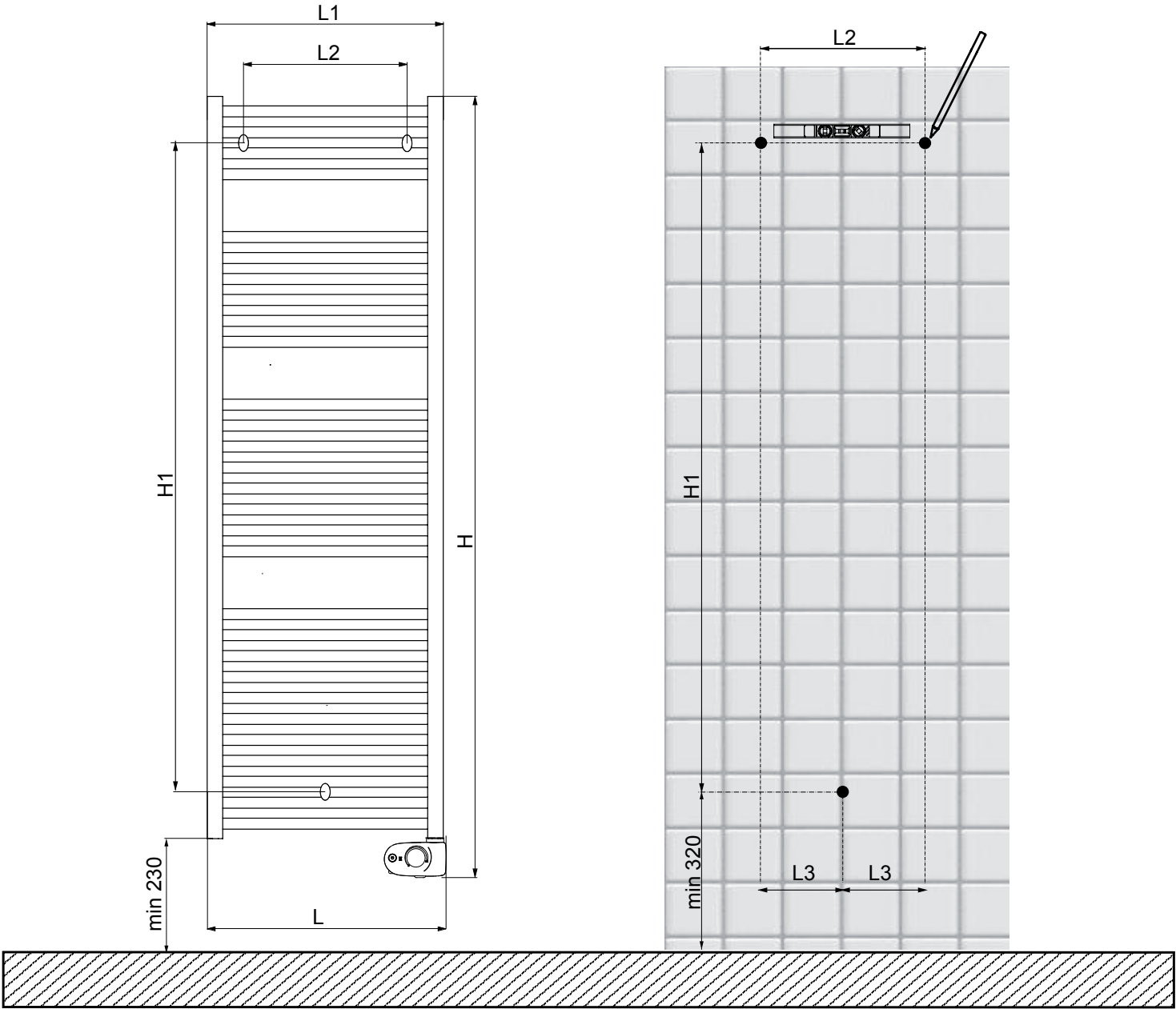
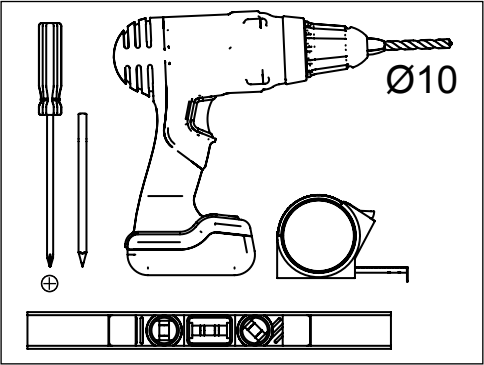


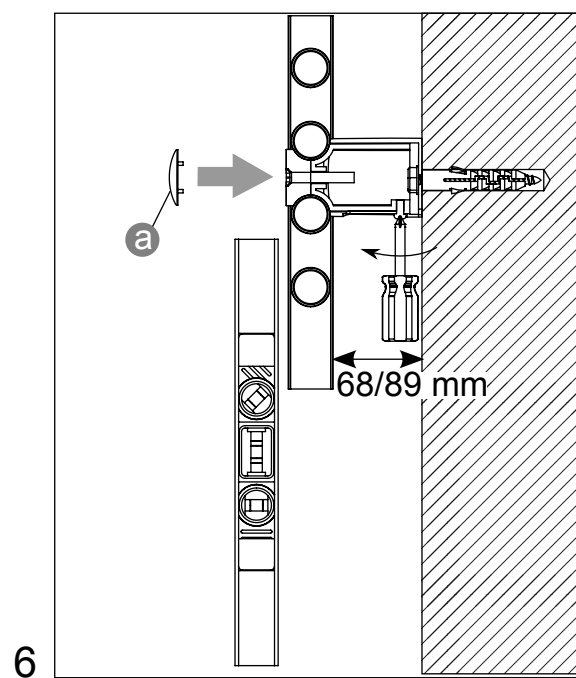
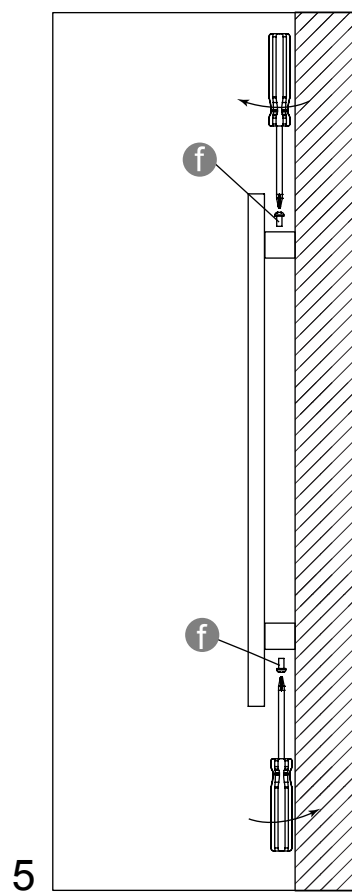
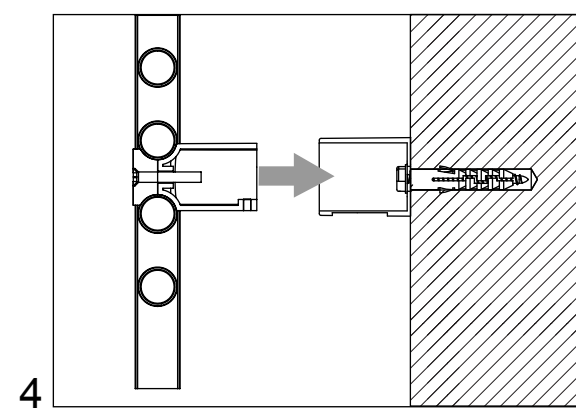
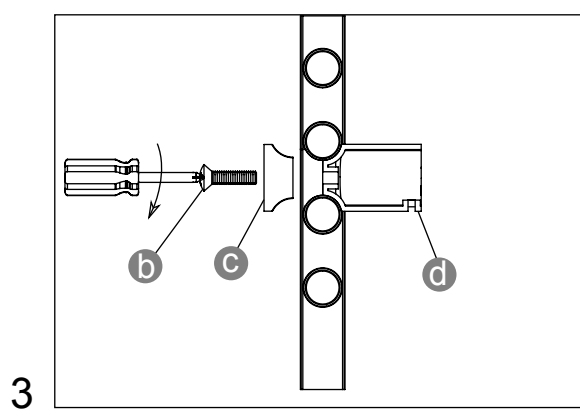
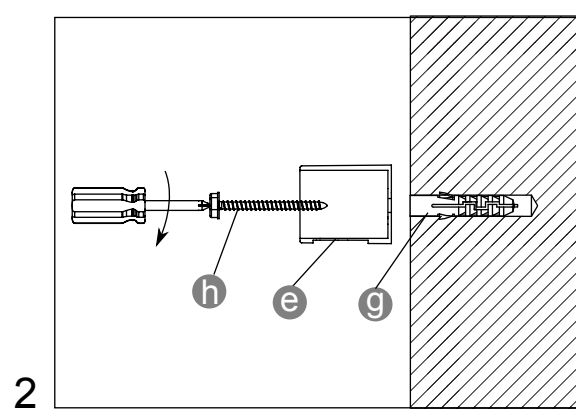
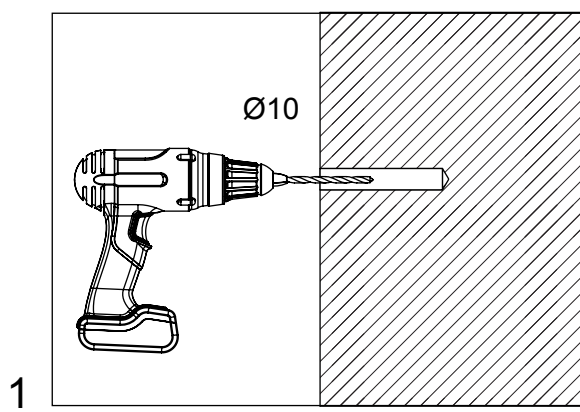
OK



NÃO

	Modelo do radiador	
	500 W	700 W
QUOTA L	534	534
QUOTA L1	528	528
QUOTA L2	368	368
QUOTA L3	184	184
QUOTA H	1143	1563
QUOTA H1	882	1302

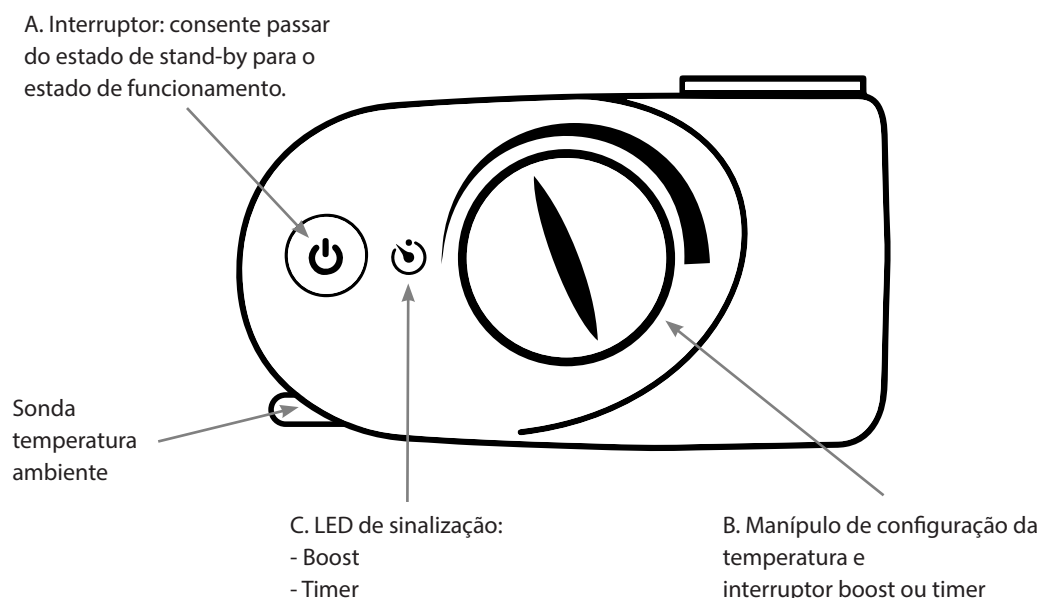




4. USO E FUNÇÕES DE UTILIZADOR

A eletrónica do radiador é dotada de uma sonda capaz de detetar a temperatura ambiente com base na qual regular as temperaturas conforme o pedido do cliente.

A eletrónica tem um interruptor de stand-by e um manípulo para a configuração da temperatura que também possui função de tecla para a função boost.



O radiador é dotado das seguintes funções de utilizador:

- Comfort
- Boost
- Timer
- Antigelo
- Stand-by

Modalidade comfort:



É a modalidade de uso normal do radiador para a conservação da temperatura ambiente no valor configurado com o manípulo. A temperatura configurada depende da posição do manípulo de regulação da temperatura e é regulável entre 7°C e 32 °C.

Quando o ambiente precisa de calor, a eletrônica ativa a função de aquecimento e a tecla A é iluminada com a cor vermelha.



LED ACESO DE COR VERMELHA = AQUECIMENTO

Quando o ambiente atinge a temperatura desejada, a eletrónica interrompe o aquecimento do radiador e a tecla A é iluminada com a cor azul.

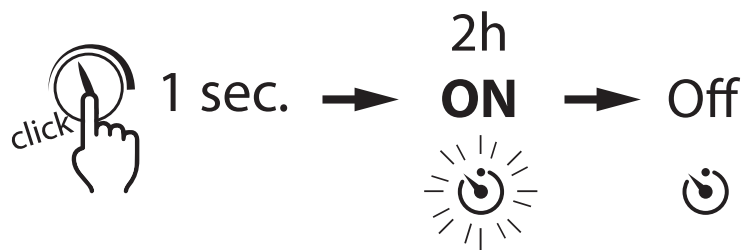


LED ACESO DE COR AZUL = O AMBIENTE ATINGIU A TEMPERATURA

Modalidade Boost:

O radiador funciona à máxima potência por 2 horas, independentemente da temperatura ambiente. Modalidade útil para um rápido aquecimento dos ambientes.

Para ativar a função Boost, mantenha pressionado o manipulador B por 1 segundo.



Durante as duas horas de funcionamento Boost, o Led C pisca.

Para sair em qualquer momento da modalidade Boost, pressione o manípulo B.

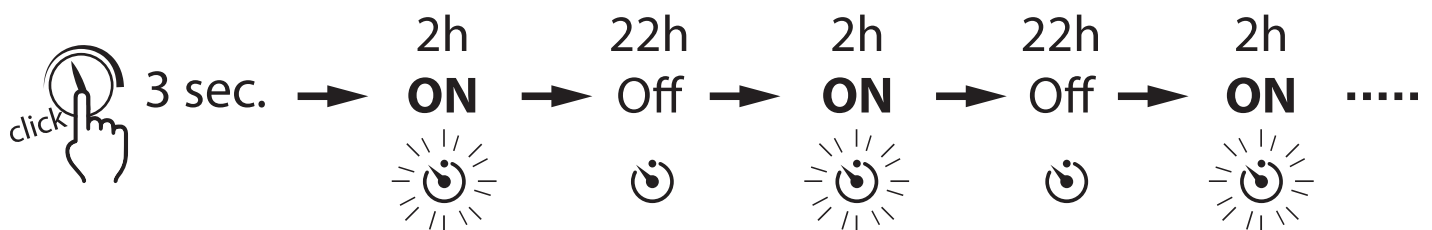
Modalidade Timer:

O radiador funciona à máxima potência por 2 horas, independentemente da temperatura ambiente. Terminadas as duas horas, o radiador volta ao estado de funcionamento selecionado anteriormente.

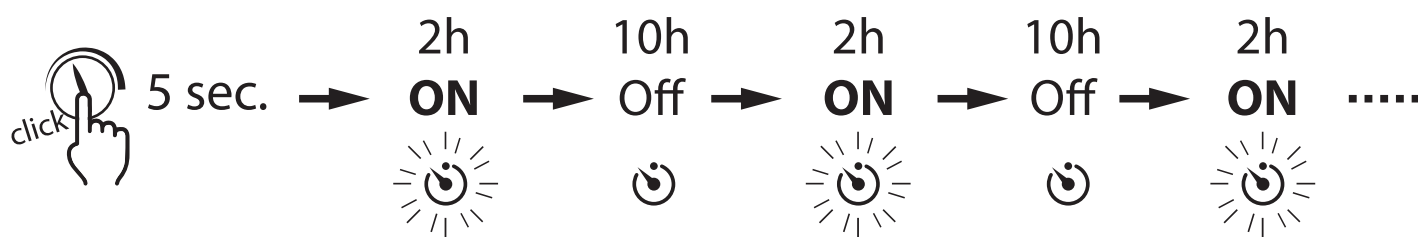
Durante as duas horas de funcionamento Boost, o Led C pisca.

Nos próximos dias, o radiador será ligado na mesma hora durante duas horas consecutivas e sempre na máxima potência.

Para ativar a função Timer, mantenha pressionado o manipulador B por 3 segundos.



Pressionando o manípulo B por 5 segundos, ao invés de 3 segundos, também é possível configurar o arranque do radiador na máxima potência duas vezes no decorrer do dia, a cada 12 horas.



Para sair em qualquer momento da modalidade Timer, pressione o manípulo B.

Modalidade antigelo: ❄️

Com o manípulo girado completamente no sentido anti-horário, o radiador está na posição antigelo (7°C).



Modalidade Stand-by: ⏻

Quando o radiador está nesta modalidade, está desligado. O LED está desligado.

Atenção: nesta posição, o radiador de qualquer maneira está alimentado eletricamente.



LED da tecla A desligado = radiador em stand-by

Pressionando a tecla A para passar do estado de stand-by para o estado de radiador em função, o radiador emite um som de 1 segundo de duração.

Pressionando a tecla A para passar do estado de radiador em função para o estado de stand-by, o radiador emite dois sons de 0,5 segundos de duração.

Atenção: Caso falte alimentação elétrica, o radiador é colocado em stand-by. Ao retornar a alimentação elétrica, o radiador permanece em stand-by e o led é desligado. Para reiniciar o radiador, é necessário pressionar a tecla de stand-by.

5. LIMPEZA DO RADIADOR

Para a sua segurança, antes de qualquer operação de limpeza, retire a alimentação elétrica

As operações de limpeza devem ser feitas com o radiador desligado e frio.

Para a limpeza do corpo de aquecimento, não use produtos abrasivos ou corrosivos, utilize por exemplo água com sabão e depois seque o corpo com o auxílio de um pano macio.

Para a limpeza das peças plásticas, utilize exclusivamente um pano enxuto e evite o contacto com produtos químicos ou álcool.

6. AVARIAS

No caso de avaria, não use o aparelho, desligue-o da alimentação elétrica e, para a reparação, procure exclusivamente um técnico habilitado e autorizado para intervir neste tipo de produto.

As reparações que necessitam da abertura do reservatório do líquido devem ser feitas pelo fabricante, pelos seus representantes ou pelo serviço de assistência aos clientes.

O fabricante não se responsabiliza por danos a pessoas, animais ou coisas que sejam causados por manipulações ou intervenções incorretas no radiador.

7. GARANTIA

O corpo em liga de alumínio é garantido contra defeitos de fabrico por 5 anos, a partir da data de compra. Os componentes elétricos e eletrónicos são garantidos por 2 anos, a partir da data de compra do radiador. Para que a garantia seja válida, é necessário apresentar um documento que comprove a data de compra (nota fiscal, fatura, recibo de compra).



Para a validade da garantia, a instalação deve estar em conformidade com as normas e as leis em vigor e deve ser feita com perfeição.

Os componentes sujeitos ao desgaste normal ou ao consumo estão excluídos da garantia, bem como danos derivados do transporte ou da montagem.

8. AMBIENTE



O símbolo aplicado ao aparelho e mostrado ao lado, indica que o produto está sujeito à coleta diferenciada para os aparelhos elétricos.

No final da vida útil, o aparelho não pode ser eliminado junto com os normais resíduos sólidos urbanos, deve ser transportado para um centro de coleta específico da sua zona ou deve ser entregue ao distribuidor aquando da compra de um novo aparelho do mesmo tipo destinado ao mesmo uso.

A coleta diferenciada dos aparelhos elétricos e eletrónicos faz parte de uma política de salvaguarda, proteção e melhoria da qualidade do ambiente e para evitar potenciais efeitos danosos na saúde humana, devidos à presença de substâncias perigosas assim como são classificados pelas diretivas europeias.

Atenção! Uma eliminação incorreta do aparelho pode ser passível de sanções administrativas.

9. CARACTERÍSTICAS DO APARELHO



IP44: aparelho protegido contra os jatos d'água

Classe II: isolamento duplo

O radiador é composto por um corpo em liga de alumínio e contém um fluido para a transmissão interna do calor, constituído por uma mistura de água e antigelo específico para radiadores de alumínio. O fluido interno é aquecido por meio de uma resistência elétrica com isolamento de classe II, resistência de tipo PTC autorreguladora.

Nota: no arranque a frio, a potência absorvida pela resistência elétrica nos primeiros instantes de funcionamento, 2-3 segundos, é 50% superior à potência em regime.

A eletrónica de controlo e regulação garante a regulação da temperatura ambiente.

Cor do radiador: RAL 9010.

Tensão de alimentação	230V AC 50 Hz	
Potência da resistência elétrica em regime	Mod. eCool EA 500 W	500 W
	Mod. eCool EA 700 W	700 W
Classe de isolamento	Classe II	
Classe de proteção contra a água	IP44	
Temperatura de exercício	$-5 \div 50\text{ }^{\circ}\text{C}$	
Temperatura de armazenagem	$-9 \div 70\text{ }^{\circ}\text{C}$	
Umidade relativa em funcionamento	0 ÷ 85 % sem condensação	
Regulação da temperatura	Regulação analógica com manípulo	
Campo de temperatura	$7^{\circ}\text{C} \div 32^{\circ}\text{C}$	

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente para

FONDITAL S.p.A.

com sede em

Via Cerreto 40, 25079 Vobarno (BS) Italia

declara-se que os

RADIADORES ELÉTRICOS PARA AQUECIMENTO

Modelo

eCool EA_

produzidos pela FONDITAL S.p.A.

são construídos em conformidade com as Diretivas europeias e em conformidade com os Regulamentos europeus:

Diretiva 2006/95/EC : “Baixa Tensão”

Diretiva 2004/108/EC: “Compatibilidade Eletromagnética”

Diretiva 2002/96/EC: “WEEE”

Diretiva 2009/125/EC: “Eco-design”

Regulamento Europeu 1275/2008

e em conformidade com as normas:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009

EN 55014-1:2008

EN 55014-2:1998

EN 61000-3-2:2004

EN 61000-3-3:2004

EN 61000-4-2:2009

EN 61000-4-4:2005

EN 61000-4-5:2006

EN 61000-4-6:2009

EN 61000-4-11:2004

EN 62233: 2008

FONDITAL S.p.A.

Pela Direção

O responsável pelo Departamento Técnico

Eng. Roberto Cavallini



Dichiarazione di conformità
radiatori elettrici

Vobarno, data di fabbricazione ovvero del timbro postale
eCool EA_ Edizione 1 del 11 novembre 2015



0ZLIBIST92

fondital

Fondital S.p.A.
25079 VOBARNO (Brescia) Italy - Via Cerreto, 40
Tel. +39 0365/878.31 - Fax +39 0365/878.304
e mail: info@fondital.it - www.fondital.com

Il produttore si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

The manufacturer reserves the right to modify the products as it deems necessary and useful, without affecting their basic features.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, solche Änderungen an seinen Produkten anbringen zu können, die er für erforderlich oder nützlich hält, ohne deren wesentlichen Eigenschaften zu ändern.

Le Producteur se réserve le droit de modifier sans préavis les indications reportées dans la présente notice si cela nous semble opportun, tout en laissant les caractéristiques essentielles inchangées.

El productor se reserva el derecho de aportar a sus productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, sin perjudicar las características esenciales.